



100 Jahre SBK

Le centenaire de l'ASI

Il centenario dell'ASI



2010

[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)

*Jahresrückblick*

*Rétrospective*

*Retrospettiva*



## Wir bilden Zukunft!

Vier Weiterbildungspartner im Gesundheitswesen gründen die neue Weiterbildungsinstitution Careum Weiterbildung.



Ab 1. 1. 2012 führen die Partner ihre Weiterbildungen gemeinsam.

Angebote für Spitäler, Heime, Spitex  
in den Bereichen

- Pflege & Betreuung
- Alter(n) & Generationen
- Beratung & Kommunikation
- Lehren & Lernen
- Führung & Management

Informationen

[www.careum-weiterbildung.ch](http://www.careum-weiterbildung.ch)



Pierre Théraulaz  
Président

*P. Théraulaz*



Barbara Gassmann  
Vizepräsidentin

*B. Gassmann*

## Liebe Leserin, lieber Leser

Verschiedene Anlässe im Jubiläumsjahr «100 Jahre SBK» haben uns bewusst gemacht, wie sehr wir mit unserer Geschichte verbunden sind und wie viel unsere Vorgängerinnen und Vorgänger zur Entstehung unseres Verbandes und zur Entwicklung unseres Berufes geleistet haben. Die Vergangenheit hat uns gelehrt, dass der Beruf eine attraktive Zukunft hat, wenn Verbandsangehörige in jeder Epoche engagiert für ein starkes Bild der Pflege eintreten.

Im Rückblick, den Sie in den Händen halten, lesen Sie, wie im SBK an der Zukunft der Pflege gebaut wird. Dafür bilden solide Verbandsstrukturen, welche Wachstum und Entwicklung ermöglichen, eine wichtige Grundlage. Die ausserordentliche Delegiertenversammlung hat im November 2010 mit grosser Mehrheit den neuen Verbandsstatuten zugestimmt.

Mit dem Abschluss des Projekts «Professionelle Pflege Schweiz – Perspektive 2020» wird die Positionierung des SBK zu inhaltlichen Fragen der Pflege definiert. Dies bildet ein weiteres Element, um als Beruf gestärkt und als Verband zukunftsfähig zu sein.

Zahlreiche Menschen in der Geschäftsstelle des SBK, in den Sektionen und Fachverbänden (neue Bezeichnung für die Interessengemeinschaften) haben tagtäglich daran gearbeitet, Ihre Interessen zu vertreten, Pflege sichtbar zu machen und Ihnen beruflich mit Rat und Tat beizustehen. Dieser Rückblick berichtet davon.

## Chère lectrice, cher lecteur

Les nombreuses manifestations organisées à l'occasion du centenaire de l'association nous montrent à quel point nous sommes liés à notre passé et nous font prendre conscience de tout ce qu'ont fait nos prédécesseurs pour créer et développer notre profession. L'histoire nous apprend que l'avenir de la profession est prometteur si les membres de l'association s'engagent pour une image forte des soins infirmiers.

La Rétrospective que vous avez entre les mains vous présente les activités entreprises par l'ASI pour construire l'avenir des soins infirmiers. De solides structures associatives constituent une base indispensable pour assurer un processus de croissance et d'évolution. Dans ce sens, les nouveaux statuts de l'ASI ont été approuvés à la grande majorité par l'Assemblée extraordinaire des délégués en novembre 2010.

Le projet «Les soins infirmiers en Suisse – perspectives 2020» permettra de définir le positionnement de l'ASI quant aux contributions futures des soins infirmiers. Cela aussi servira à renforcer la profession et à permettre à l'association de répondre aux défis qui s'annoncent.

Durant toute l'année, de nombreux collaborateurs et collaboratrices au Secrétariat central de l'ASI, dans les sections et dans les associations spécialisées (nouvelle désignation pour les communautés d'intérêts) ont œuvré pour représenter vos intérêts, rendre visibles les soins infirmiers et vous soutenir sur le plan professionnel. Cette Rétrospective vous en offre une synthèse.

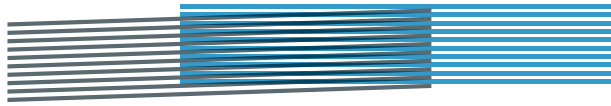
## Cara lettrice, caro lettore

Le numerose manifestazioni in occasione del giubileo per i 100 anni dell'ASI ci hanno reso consapevoli dello stretto legame con il nostro passato e di quanto i nostri predecessori abbiano contribuito alla creazione e allo sviluppo della nostra associazione. La storia ci ha insegnato quanto il futuro della professione dipenda dall'impegno di chi la esercita nel difendere una forte immagine delle cure.

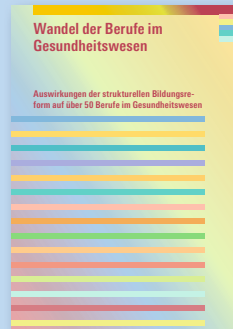
Nella retrospettiva che state sfogliando potete leggere quali sono le strategie future dell'ASI nella costruzione della professione. Solide strutture associative, garanzia di crescita e sviluppo, sono una base indispensabile per questo processo. L'Assemblea straordinaria del novembre 2010 ha votato a larga maggioranza i nuovi statuti dell'ASI.

Portando a termine il progetto «Cure professionali Svizzera – Prospettive 2020» si definirà il posizionamento dell'ASI riguardo i contenuti delle cure. Ciò costituisce un ulteriore tassello per consolidare la professione e permettere all'associazione di affrontare il futuro con gli opportuni strumenti.

Ogni giorno, sia presso il segretariato centrale, che nelle varie sezioni e associazioni specializzate (nuovo termine per le comunità di interessi) molti collaboratori hanno dato il massimo per difendere i vostri interessi, rendere visibili le cure e offrirvi il loro sostegno. Questa retrospettiva ve ne rende partecipi.



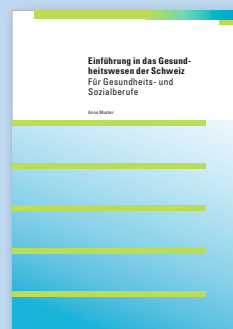
**Sterben und Tod**  
**Eine interprofessionelle Auseinandersetzung**  
**Beschreibung:** Abschiednehmen aus der Sicht der Religion, Medizin, Geschichte, Psychoanalyse usw.  
**Zielgruppen:** Pflegefachpersonen, Landeskirchen, Sterbehospize, Psychologen, Seelsorger, Laien  
15,5 x 22,5 cm  
210 Seiten  
18 Farbbildungen  
1. Auflage 2009  
Artikel Nr. C-7083  
35.– CHF



**Wandel der Berufe im Gesundheitswesen**  
**Mutation des professions au sein du système de la santé publique**  
**Auswirkungen der Bildungsreformen auf über 50 Gesundheits- und Sozialberufe**  
**Beschreibung:** Veränderungen in Berufsbildern und -bezeichnungen, die durch Bildungsreformen hervorgerufen wurden, werden in chronologischer Reihenfolge und im Kontext der gesetzlichen Änderungen übersichtlich dargestellt.  
**Zielgruppen:** Mitarbeiter im HR-Bereich, Berufsberater, Berufsangehörige, Vorgesetzte  
21,0 x 29,7 cm  
298 Seiten  
1. Auflage 2010  
Artikel Nr. C-7240  
58.– CHF



**Ein Unfall ist passiert**  
**Pflegende unterstützen Unfallverletzte im Bewältigungsprozess**  
**Beschreibung:** Erweitertes Wissen für alle Pflegenden, praxisnah mit vielen Fallgeschichten und einem Vorwort von Dr. Silvia Käppeli, Zürich  
**Zielgruppen:** Studierende Höhere Fachschule Pflege, Pflegefachpersonen, Gesundheitswesen, Betreuungsfachpersonen  
15,5 x 22,5 cm  
210 Seiten  
1. Auflage 2009  
Artikel Nr. C-6847  
35.– CHF



**Einführung in das Gesundheitswesen der Schweiz**  
**Für Gesundheits- und Sozialberufe**  
**Beschreibung:** Vermittlung von Grundwissen über das Gesundheitswesen der Schweiz  
**Zielgruppen:** Lernende in Gesundheits- und Sozialberufen  
21,0 x 29,7 cm  
52 Seiten  
1. Auflage 2010  
Artikel Nr. C-7443  
25.– CHF



**Emi-, Immi-, Remi-**  
**Lesedrama mit soziokulturellem Hintergrund der albanischen Migration in der Schweiz**  
**Dramë leximi me sfond sociokulturor të mërgatës shqiptare në Zvicër**  
**Beschreibung:** Lesedrama auf Deutsch und Albanisch. Zusätzlich Anhang mit Vergleich beider Kulturen.  
**Zielgruppen:** Pädagogen; Personen, die im Bildungs-, Gesundheits- und Sozialwesen arbeiten  
15,5 x 22,5 cm  
348 Seiten  
1. Auflage 2010  
Artikel Nr. C-7233  
35.– CHF



**Pflegend begleiten**  
**Accompagner et soigner**  
**Beschreibung:** Fragestellungen rund um Begleit- und Pflegesituationen zuhause  
**Zielgruppen:** Angehörige pflegebedürftiger Menschen  
21,0 x 29,7 cm  
105 Seiten  
1. Auflage 2011  
Artikel Nr. C-7582  
38.– CHF



**Das Gesundheitswesen der Schweiz**  
**Beschreibung:** Strukturen und Gesetzgebungen des Gesundheitswesen in der Schweiz  
**Zielgruppen:** Interessierte und Tätige in Gesundheits- und Sozialberufen  
15,5 x 22,5 cm  
ca. 200 Seiten  
1. Auflage 2011  
Artikel Nr. A-3032  
35.– CHF



**Das Älterwerden gestalten**  
**Beschreibung:** Informationen und Tipps zu allen wichtigen Bereichen des Älterwerdens  
**Zielgruppen:** Menschen ab 50 und deren Angehörige  
21,0 x 29,7 cm  
194 Seiten  
1. Auflage 2011  
Artikel Nr. C-9095  
50.– CHF

Inhalt	Sommaire	Sommario	
<b>Der Verband</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Die Weichen sind gestellt</li> <li>– Neue Ressourcen an Fachwissen</li> <li>– Fünf Ehrenmitglieder</li> <li>– <b>100 Jahre SBK</b></li> </ul>	<b>L'association</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les grands principes arrêtés</li> <li>– De nouvelles ressources spécialisées</li> <li>– Nomination de cinq membres d'honneur</li> <li>– <b>100 ans de l'ASI</b></li> </ul>	<b>L'associazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Il terreno è pronto</li> <li>– Nuove risorse specifiche</li> <li>– Cinque membri onorari</li> <li>– <b>100 anni dell'ASI</b></li> </ul>	<b>4</b>
<b>Berufspolitik</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Herausforderung neue Pflegefinanzierung</li> <li>– DRG und Pflege</li> <li>– Gutachten zur Pikettdienstregelung</li> </ul>	<b>Profession</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Impact du nouveau financement des soins</li> <li>– DRG et soins infirmiers</li> <li>– Service de piquet: avis de droit</li> </ul>	<b>Professione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Impatto del nuovo finanziamento delle cure</li> <li>– DRG e cure infermieristiche</li> <li>– Perizia sul servizio di picchetto</li> </ul>	<b>9</b>
<b>Dienstleistungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Effizienter Rechtsschutz</li> <li>– Gefragte Unterstützungsfonds</li> <li>– Sichtbarkeitsaktionen</li> <li>– Virtuelle Fortbildungsmöglichkeit</li> </ul>	<b>Prestations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Protection juridique efficace</li> <li>– Un soutien très sollicité</li> <li>– Actions de visibilité</li> <li>– Une offre de formation virtuelle</li> </ul>	<b>Prestazioni</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Più casi di protezione giuridica</li> <li>– Un sostegno molto richiesto</li> <li>– Azioni per la visibilità</li> <li>– Un'offerta di formazione virtuale</li> </ul>	<b>14</b>
<b>Bildung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Weiterbildungen im Fokus</li> <li>– Der Fall OP-Bereich</li> <li>– Einsatz für DN I</li> <li>– Informieren und erklären</li> <li>– Zusammenarbeit auf unterschiedlichen Ebenen</li> <li>– Reorganisation in Sicht</li> </ul>	<b>Formation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gros plan sur les spécialisations</li> <li>– Le domaine opératoire</li> <li>– Engagement pour les DN I</li> <li>– Informer et expliquer</li> <li>– Collaboration à différents niveaux</li> <li>– Réorganisation en vue</li> </ul>	<b>Formazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le specializzazioni in primo piano</li> <li>– Il campo operatorio</li> <li>– Impegno per i DN I</li> <li>– Informare e spiegare</li> <li>– Collaborazione a diversi livelli</li> <li>– Riorganizzazione in vista</li> </ul>	<b>20</b>
<b>Pflegeentwicklung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– «Perspektiven 2020» werden konkret</li> <li>– Impulse durch Vernetzung</li> <li>– Positionierung der Pflege</li> <li>– Geschätztes Fachwissen</li> <li>– Internationale Solidarität</li> <li>– Europäische Zusammenarbeit</li> </ul>	<b>Evolution des soins</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les «Perspectives 2020» prennent forme</li> <li>– L'impulsion des réseaux</li> <li>– Positionnement des soins infirmiers</li> <li>– Savoir spécialisé apprécié</li> <li>– Solidarité internationale</li> <li>– Implication européenne</li> </ul>	<b>Sviluppo delle cure</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le «Prospettive 2020» prendono forma</li> <li>– L'impulso delle reti</li> <li>– Posizionamento delle cure infermieristiche</li> <li>– Preziose conoscenze specifiche</li> <li>– Solidarietà internazionale</li> <li>– Collaborazione europea</li> </ul>	<b>24</b>
<b>Impressum</b> <b>Herausgeber:</b> SBK-ASI Geschäftsstelle Schweiz 3001 Bern, www.sbk-asi.ch  <b>Fotos:</b> Archives La Source, Gudrun Mariani (Titelbild) Hanspeter Bärtschi (4, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27) Gosteli-Archiv (7) Martin Glauser (10, 17, 22, 23) Werner Krüper (5) Alan Meier, Spitexverband (25, 27) Susi Bürki, Inselspital (16, 17)  <b>Gestaltung/Produktion:</b> Manfred Kerschbaumer Tygraline AG, Bern	<b>Editeur:</b> SBK-ASI Secrétariat central 3001 Berne, www.sbk-asi.ch  <b>Photos:</b> Archives La Source, Gudrun Mariani (Couverture) Hanspeter Bärtschi (4, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27) Gosteli-Archiv (7) Martin Glauser (10, 17, 22, 23) Werner Krüper (5) Alan Meier, Spitexverband (25, 27) Susi Bürki, Inselspital (16, 17)  <b>Conception/Production:</b> Manfred Kerschbaumer Tygraline SA, Berne	<b>Editore:</b> SBK-ASI Segretariato centrale 3001 Berna, www.sbk-asi.ch  <b>Foto:</b> Archives La Source, Gudrun Mariani (Copertina) Hanspeter Bärtschi (4, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27) Gosteli-Archiv (7) Martin Glauser (10, 17, 22, 23) Werner Krüper (5) Alan Meier, Spitexverband (25, 27) Susi Bürki, Inselspital (16, 17)  <b>Progettazione/produzione:</b> Manfred Kerschbaumer Tygraline SA, Berna	



# Der Verband L'association L'associazione

## Die Weichen sind gestellt

Die Genehmigung der neuen Statuten durch die ausserordentliche Delegiertenversammlung vom 25. November 2010 bedeutete eine historische Wende für den Verband, der sich damit neue Strukturen verlieh. Dies zeugt von grosser Erneuerungskraft und macht Mut für die Zukunft. Mit der Schaffung einer Präsidentinnenkonferenz wird der Einfluss der Sektionen und Fachverbände gestärkt, während die Verkleinerung des Zentralvorstands mit einer fachspezifisch ausgerichteten Zusammensetzung ein schlagkräftiges Gremium für strategische Entscheide garantiert.

Die Sektionen und Fachverbände haben neu die Möglichkeit, Personen, die im Pflegebereich, aber ohne Diplom in Gesundheits- und Krankenpflege tätig sind, als assoziierte Mitglieder aufzunehmen. Damit soll die Zusammenarbeit zwischen der professionellen Pflege und den Assistenzberufen, insbesondere der Fachpersonen Gesundheit (FaGe) gestärkt werden. Die Delegierten haben auch Ja gesagt zur neuen Beitragspolitik, welche den Fachverbänden einen fixen Beitrag pro Mitglied garantiert und die Situation derjenigen Sektionen verbessert, welche mehrere Kantone vertreten. Ein kleiner Wermutstropfen bleibt jedoch für die Fachverbände, deren Mitglieder nun zwingend auch SBK-Mitglieder sein müssen. Damit soll das Berufsverständnis gestärkt und dem Trittbrettfahren Einhalt geboten werden.

## Les grands principes arrêtés

L'adoption des nouveaux statuts de l'ASI par l'Assemblée extraordinaire des délégués du 25 novembre 2010 a marqué un tournant historique pour l'association qui s'est ainsi dotée de nouvelles structures. Elle atteste la force de renouvellement de l'ASI et lui donne un nouvel élan. Les sections et les associations spécialisées exerceront plus d'influence grâce à la création de la Conférence des présidentes et le Comité central restreint, avec sept à neuf membres aux compétences spécifiques, sera un organe efficace, à même de prendre des décisions stratégiques.

Les sections et les associations membres pourront admettre comme membres associés des professionnels sans diplôme infirmier mais ayant suivi une formation dans le domaine des soins. Cette ouverture permettra de renforcer la collaboration entre les infirmières et les professionnels d'assistance, par exemple les assistantes en soins et santé communautaire (ASSC).

Les délégués ont également dit oui à la nouvelle politique de cotisations. Celle-ci améliore la situation des sections qui couvrent plusieurs cantons et prévoit une contribution fixe par membre pour les associations spécialisées. Pour ces dernières, il subsiste tout de même un léger bémol: il est obligatoire que leurs membres soient membres de l'association, une disposition visant à renforcer le sentiment d'appartenance et à éviter des abus.

## Il terreno è pronto

L'approvazione dei nuovi statuti dell'ASI da parte dell'Assemblea straordinaria dei delegati del 25 novembre 2010 ha segnato una svolta storica per l'associazione che, per mezzo di queste nuove strutture, esprime la sua forza di rinnovamento e il suo slancio nell'affrontare il futuro. Le sezioni e le associazioni specializzate eserciteranno una maggiore influenza grazie alla creazione della Conferenza delle presidenti. Inoltre con la riduzione dei suoi membri (sette, massimo nove) e avvalendosi delle loro competenze specifiche, il Comitato centrale, sarà un organo efficace, in grado di prendere le necessarie decisioni strategiche.

Le sezioni e le associazioni specializzate potranno ammettere come membri associati i professionisti senza diploma infermieristico, ma con una formazione nel settore delle cure. Questa apertura permetterà di consolidare la collaborazione tra il personale infermieristico e gli assistenti di cura, ad esempio gli operatori sociosanitari (OSS).

I delegati hanno approvato anche la nuova politica dei contributi, che permette di migliorare la situazione delle sezioni che rappresentano più cantoni e prevede un contributo fisso per ogni membro delle associazioni specializzate. Per eliminare qualsiasi forma di sfruttamento, i loro membri devono obbligatoriamente far parte dell'associazione.

## Nuove risorse specifiche

Nel corso dell'anno due gruppi di interessi comuni hanno aderito all'ASI. Il GIC Swiss ANP, presieduto da Rebecca Spirig, ha come obiettivo quello di promuovere la



## Neue Ressourcen an Fachwissen

Im Berichtsjahr haben sich zwei Interessengruppen dem SBK angeschlossen. Die IG Swiss ANP unter dem Präsidium von Rebecca Spirig hat sich zum Ziel gesetzt, die Advanced Nursing Practice in der Schweiz zu fördern und die Pflegeforschung verstärkt mit der Praxis zu verbinden. Die IG KJFF unter der Leitung von Isabel Kym vereinigt die diplomierten Pflegenden im Spezialgebiet Kinder, Jugendliche und Familie. Es ist den Initiantinnen ein grosses Anliegen, ihr Fachgebiet wirksam zu vertreten und die Arbeitsfelder zu vernetzen. Für den SBK bedeuten diesen beiden Gruppen neue Ressourcen an Fachwissen und Partnerschaften im Bereich Interessenvertretung dieser Fachgebiete.

## Fünf Ehrenmitglieder

Fünf Persönlichkeiten aus dem Bildungsbereich, die wesentlich dazu beigetragen haben, dass die Pflegewissenschaft Eingang an die schweizerischen Universitäten fand, wurden an der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 18. Juni zu Ehrenmitgliedern des SBK ernannt. Es handelt sich um die Damen Christiane Augsburger, ehemalige Direktorin der Fachhochschule La Source, Claudine Braissant, ehemalige Direktorin der Pflegeschule Chantepierre, Hélène Brioschi Levi, Pflegedirektorin am CHUV, Sabina de Geest, Vorsteherin des Instituts für Pflegewissenschaft der Universität Basel und Céline Goulet, Direktorin des Instituts für Pflegeforschung der Universität Lausanne. ■

## De nouvelles ressources spécialisées

Deux groupes d'intérêts communs ont rejoint l'ASI en cours d'année. Le GIC Swiss ANP, présidé par Rebecca Spirig, a pour but de promouvoir la pratique infirmière avancée en Suisse et de faire un lien entre la recherche infirmière et la pratique. Le deuxième nouveau venu, le GIC alémanique KJFF, réunit les infirmières spécialistes de l'enfance, l'adolescence et la famille sous la présidence d'Isabel Kym; ses membres entendent représenter efficacement leur spécialisation et mettre en réseau leurs domaines d'intervention. Ces deux GIC apportent de nouvelles ressources au sein de l'ASI en termes de connaissances et de partenariat qui s'avèrent très utiles pour défendre les intérêts de ces domaines spécialisés.

## Cinq membres d'honneur

Cinq personnalités infirmières, qui se sont engagées pour que leur discipline soit enseignée dans des universités suisses, ont été nommées membres d'honneur de l'ASI par l'Assemblée ordinaire des délégués du 18 juin 2010. Il s'agit de Christiane Augsburger, ancienne directrice de l'Ecole La Source, Claudine Braissant, ancienne directrice de l'Ecole cantonale de soins infirmiers de Chantepierre, Hélène Brioschi Levi, directrice des soins du CHUV, Sabina de Geest, directrice de l'Institut des sciences infirmières de l'Université de Bâle et Céline Goulet, directrice de l'Institut universitaire de formation et recherche en soins (IUFRS) à Lausanne. ■



pratica infermieristica avanzata in Svizzera e creare un nesso tra la ricerca infermieristica e la pratica. Il secondo nuovo arrivato, il GIC svizzero tedesco KJFF, riunisce le infermiere specializzate nel settore dell'infanzia, l'adolescenza e la famiglia ed è presieduto da Isabel Kym. I suoi membri intendono rappresentare in modo efficace la loro specializzazione e mettere in rete i loro settori d'intervento. Questi due GIC portano nuove risorse all'ASI a livello di conoscenze e di partenariato, molto utili per difendere gli interessi di questi settori specifici.

## Cinque membri onorari

Cinque personalità provenienti dal settore della formazione, che hanno contribuito in modo significativo affinché le cure infermieristiche facessero il loro ingresso nelle università svizzere, sono state nominate membri onorari in occasione dell'Assemblea ordinaria dei delegati del 18 giugno 2010. Si tratta di Christine Augsburger, ex direttrice della Scuola La Source di Losanna, Claudine Braissant, ex direttrice della Scuola cantonale di cure infermieristiche di Chantepierre a Losanna, Hélène Brioschi Levi, direttrice delle cure presso il CHUV di Losanna, Sabina de Geest, direttrice dell'Istituto delle scienze infermieristiche dell'Università di Basilea e Céline Goulet, direttrice dell'Istituto universitario di formazione e ricerca infermieristica di Losanna. ■



«Les soins sans les infirmières,  
c'est comme  
une exposition sans tableaux»

Léonard Gianadda  
président de la Fondation Pierre Gianadda



Association suisse des infirmières et infirmiers

Avec le soutien de

EGK



# 100 Jahre SBK • 100 ans de

## Ein festliches Jubiläumsjahr

Der SBK feierte das hundertjährige Bestehen des Berufsverbands mit verschiedenen kleineren und grösseren Aktivitäten, die sich wie ein roter Faden durchs ganze Jahr zogen.

Höhepunkt der Feierlichkeiten war zweifellos das **Jubiläumsbuch** «Professionelle Werte pflegen – 100 Jahre SBK» das die beiden Historikerinnen Sabine Braunschweig und Denise Francillon im Auftrag des SBK verfasst haben. Sie dokumentieren darin die Geschichte des Berufsverbands seit 1910, schildern die Schwierigkeiten, die es dabei zu überwinden galt und setzen den Persönlichkeiten, die den Verband und die schweizerische Pflege massgeblich geprägt haben, ein bleibendes Denkmal. Dieses spannende, reich bebilderte Werk konnte nur Dank grosszügigen Sponsoren realisiert werden, namentlich der Stiftung Pflegewissenschaft Schweiz, dem SRK, der FMH, der SAMW und anderer Partnerorganisationen.

Um das Jubiläumsjahr öffentlich sichtbar zu machen, hatten sich sieben Persönlichkeiten aus Kultur und Sport bereit erklärt, **Botschafter der Pflege** zu sein. Die Sänger Michael von der Heide, Henri Dès und Alain Morisod, die Schauspielerin Stephanie Glaser, der Skirennfahrer Daniel Albrecht, der Leiter des Paléo Festivals Daniel Rosselat und der Direktor der Stiftung Gianadda in Martigny, Léonard Gianadda

## Célébration du centenaire

L'ASI a célébré les cent ans de l'association professionnelle par une série d'activités spéciales qui ont servi de fil rouge tout au long de l'année.

La parution du **livre du centenaire** sur l'histoire de l'association «Cultiver les valeurs professionnelles – 100 ans de l'ASI» a été le point culminant des célébrations. Dans leur ouvrage, les deux historiennes mandatées par l'ASI Sabine Braunschweig et Denise Francillon analysent le rôle de l'association dans la professionnalisation des soins infirmiers. Elles montrent l'évolution des acquis professionnels et les nombreux obstacles surmontés depuis 1910. Ce livre, richement illustré, immortalise également les personnalités qui ont marqué les soins infirmiers en Suisse par leur engagement et leur esprit visionnaire. Il a été réalisé grâce au sponsoring généreux de la Fondation suisse des sciences infirmières, la CRS, la FMH, l'Académie suisse des sciences médicales (ASSM) ainsi que d'autres organisations partenaires.

Pour marquer les cent ans de l'association, sept personnalités culturelles et sportives suisses ont accepté d'être les **messagers des soins infirmiers**. Le skieur Daniel Albrecht, les chanteurs Henri Dès, Alain Morisod et Michael von der Heide, l'actrice Stephanie Glaser ainsi que Léonard Gianadda, directeur de la Fondation Gianadda à Martigny, et Daniel Rosselat, directeur du Paléo Festival Nyon, ont prêté leur visage et créé un slogan

## Celebrazione del centenario

Durante tutto l'anno si sono svolte diverse attività per celebrare il centenario dell'ASI.

La pubblicazione **del libro del centenario** sulla storia dell'associazione «Cultivare i valori professionali – 1910-2010: 100 anni dell'ASI» ha coronato le celebrazioni. In questa loro opera, le due storiche Sabine Braunschweig e Denise Francillon, su incarico dell'ASI, analizzano il ruolo svolto dall'associazione a favore della professionalizzazione delle cure infermieristiche. Inoltre illustrano l'evoluzione e i traguardi raggiunti fin dal lontano 1910, superando innumerevoli ostacoli. Questo libro, riccamente illustrato, presenta pure le personalità che, con grande impegno e spirito visionario, hanno marcato le cure infermieristiche in Svizzera. La pubblicazione è stata realizzata grazie al generoso sostegno della Fondazione svizzera delle scienze infermieristiche, la Croce-Rossa svizzera (CRS), la Federazione dei medici svizzeri (FMH), l'Accademia delle scienze mediche (ASSM) e altri partner.

Per rendere visibile i cento anni dell'associazione, sette personalità della cultura e dello sport si sono messe a disposizione come **messaggeri delle cure infermieristiche**. Lo sciatore Daniel Albrecht, i cantanti Henri Dès, Alain Morisod e Michael von der Heide, l'attrice svizzero-tedesca Stephanie Glaser, Léonard Gianadda, direttore della Fondazione Gianadda di Martigny e Daniel Rosselat, direttore del Paléo Festival di Nyon, hanno prestato la loro immagine,





# e l'ASI • 100 anni dell'ASI

stellten ihr Foto zur Verfügung, das mit einer persönlichen Aussage über den Wert der Pflege auf Poster und Karten gedruckt wurde. Dank dem Sponsoring der Krankenversicherungen SWICA und EGK konnte im Februar und im August eine Railposter-Aktion mit den Botschaftsplakaten in allen Intercity-Zügen realisiert werden.

Mit einer Rekordbesucherzahl von 1800 Teilnehmenden war der **Jubiläumskongress**, der unter dem Motto «Yes, we care» vom 26.–28. Mai in Luzern stattfand, zweifellos das Ereignis des Jahres und ein Stelldichein zahlreicher wichtiger Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland. Die Referentinnen und Referenten machten deutlich, wo die Pflege heute steht und welch enormes Zukunftspotential noch in ihr steckt. Als besonderes Geburtstagsgeschenk offerierte der SBK den Mitgliedern unter den Teilnehmenden ein Gratiskonzert im KKL.

Ebenfalls im Zeichen des Jubiläums stand die **Delegiertenversammlung** vom 18. Juni in Bern. Festreden, Musik und die Ehrung von SBK-Mitgliedern, die dem Verband seit über 50 Jahre die Treue halten, verliehen auch diesem Anlass eine festliche Note. ■

personnalisé mettant en valeur les soins infirmiers. Des affiches ont été réalisées et suspendues dans les trains Intercity en février et en août pour une action de visibilité infirmière financée par les assurances-maladie SWICA et EGK. Des cartes postales ont également été imprimées et distribuées à l'occasion du 12 mai, Journée internationale de l'infirmière.

Avec le chiffre record de 1800 participants, le **Congrès du centenaire** de l'ASI, qui s'est déroulé du 26 au 28 mai 2010 à Lucerne sous le titre «Yes, we care!», a été indiscutablement l'événement infirmier de l'année. Marqué par les interventions et la présence de nombreuses personnalités suisses et étrangères du monde infirmier, il a permis de faire le point sur la situation actuelle des soins infirmiers en Suisse et montré leur énorme potentiel d'avenir. En cadeau commémoratif, l'ASI a offert à ses membres et congressistes un concert gratuit au Centre de congrès et de culture de Lucerne (KKL).

Agrémentée par de la musique celtique et des discours festifs, **l'Assemblée ordinaire des délégués** du 18 juin à Berne s'est aussi déroulée sous le signe du centenaire; à cette occasion, l'ASI a honoré ses membres les plus anciens, fidèles à leur association professionnelle depuis plus de cinquante ans. ■



accompagnata da messaggi personalizzati sul valore delle cure, per la creazione di manifesti e cartoline. Grazie al sostegno finanziario delle assicurazioni malattia SWICA e EGK, da febbraio ad agosto i manifesti sono stati affissi su tutti i treni Intercity e in occasione della Giornata internazionale dell'infermiera del 12 maggio sono state distribuite le cartoline.

Con la cifra record di partecipanti, il **Congresso del centenario** dell'ASI, che si è svolto dal 26 al 28 maggio 2010 a Lucerna all'insegna del motto «Yes, we care!», è stato senz'altro l'evento dell'anno. Con la partecipazione di numerose personalità svizzere e straniere del mondo infermieristico, ha permesso di fare il punto sulla situazione attuale delle cure in Svizzera, mettendone in risalto l'enorme potenziale per il futuro. Come regalo commemorativo l'ASI ha offerto ai suoi membri un concerto nel Centro dei congressi e della cultura di Lucerna (KKL).

Anche **l'Assemblea ordinaria dei delegati** del 18 giugno a Berna si è svolta all'insegna del centenario. Con musica e festosi discorsi l'ASI ha colto l'occasione per onorare i suoi membri più anziani, fedeli alla loro associazione professionale da oltre cinquant'anni. ■

# CURAVIVA Weiterbildung

Praxisnah und persönlich.

## Weiter bilden? Wir sind da!

### Laufbahnberatung

- Neue berufliche Perspektiven

### Ausbilden in der Praxis und Berufsbildung

- Lehrgang BerufsbildnerIn im Sozial- und Gesundheitsbereich
- Zusatzausbildung für Pflegefachpersonen mit ausländischem Diplom

### Gerontologie und Lebenswelt

- Nachdiplomkurs Gerontologie
- Tiere bringen Leben ins Heim

### Geriatrische Pflege und Betreuung

- Behandlungspflege
- Medikamentenlehre
- Sturzprävention
- Nachtarbeit
- Pflegeprozess
- Basale Stimulation
- Zusammenarbeit mit Angehörigen

### Gerontopsychiatrische Pflege und Betreuung

- Lehrgang Gerontopsychiatrische Pflege und Betreuung
- Integrative Validation (IVA)
- Grundlagenwissen Demenz
- Depressionen im Alter
- Spielen, Malen und musikalisches Erleben mit demenzkranken Menschen
- Umgang mit Psychopharmaka im Heim

### Palliative Care

- Lehrgang Palliative Care
- Sterbebegleitung

### Inhouse-Angebote

Massgeschneiderte Weiterbildungen und Beratung für Ihre Institution. **Nehmen Sie Kontakt mit uns auf.**

Weitere Informationen zu unserem Angebot und die detaillierten Ausschreibungen finden Sie unter **[www.weiterbildung.curaviva.ch](http://www.weiterbildung.curaviva.ch)**

CURAVIVA Weiterbildung Abendweg 1 6006 Luzern  
Tel. 041 419 01 72 [weiterbildung@curaviva.ch](mailto:weiterbildung@curaviva.ch)

## Une école bilingue

au service des soins infirmiers

## Eine zweisprachige Schule

im Dienste der Pflege



## Programmes destinés aux Professionnels de la Santé

L'opportunité de suivre des études universitaires tout en travaillant permettant d'acquérir des connaissances et compétences en gestion et leadership, ajustées à vos responsabilités et transférables au sein de votre institution.

**Master en Gestion des Systèmes de Soins/Santé**

**Master en Gestion et Certificat en Leadership**

**Certificat en Leadership/Gestion dans le domaine de Soins/Santé**

14 mai, samedi	10h30
21 mai, samedi	10h30
24 mai, mardi	17h00
25 mai, mercredi	18h30
14 juin, mardi	17h00

Séances d'Information à  
**Webster University**  
15, Route de Collex  
1293 Bellevue

Pour plus de renseignements,  
veuillez contacter:

**022.959.80.10**  
[gisiger@webster.ch](mailto:gisiger@webster.ch)



# Berufspolitik Profession Professione

## Herausforderung neue Pflegefinanzierung

Finanzpolitische Entscheide haben die politische Agenda des SBK im Jahr 2010 weitgehend bestimmt. Die Umsetzung der neuen Pflegefinanzierung gestaltete sich äusserst schwierig, da sich die Kantone nicht auf ein gemeinsames Vorgehen einigen konnten. Obwohl das Einführungsdatum auf den 01.01.2011 festgelegt war, hatten viele Kantone Ende 2010 noch keine verbindlichen Entscheide bezüglich der Restfinanzierung der ambulanten Pflege und der Pflege im Heim getroffen. Für die Geschäftsstelle bedeutete dieses Lehrstück föderalistischer Umsetzung eines Bundesgesetzes einen grossen Arbeitsaufwand, galt es doch, die Sektionen in den Verhandlungen mit den Kantonen zu unterstützen und freiberufliche Mitglieder zu beraten.

Als Folge der Umsetzung der neuen Pflegefinanzierung wurde der Vertrag für die freiberuflich Pflegenden von Santésuisse gekündigt. Da die Tarife für die ambulante Pflege neu in der Krankenpflege-Leistungsverordnung (KLV 7) festgehalten werden, muss nur noch eine administrative Vereinbarung abgeschlossen werden.

Die IG Pflegefinanzierung, zu der sich der SBK mit anderen nationalen Pflegeverbänden zusammengeschlossen hatte, erarbeitete Vorschläge zur Finanzierung von Palliativpflege und Demenzpatienten, die sie dem Bundesamt für Gesundheit Ende des Jahres unterbreitete.

## Impact du nouveau financement des soins

Des décisions de politique financière ont largement déterminé l'agenda politique de l'ASI en 2010. La mise en œuvre du nouveau financement des soins s'est avérée extrêmement difficile. Malgré son entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2011, beaucoup de cantons à la fin 2010 n'avaient pas encore pris de décision concernant le financement résiduel des soins ambulatoires et en établissement médico-socials (EMS). Cet exercice d'application du fédéralisme a donné passablement de travail au Secrétariat central de l'ASI qui a soutenu et conseillé les sections dans leurs négociations auprès des cantons.

Dans ce contexte en mutation, la convention tarifaire pour les infirmières indépendantes a été résiliée par santésuisse. Pour l'ASI, il s'agira à l'avenir de conclure uniquement une convention administrative, les tarifs des soins ambulatoires étant fixés dorénavant dans l'ordonnance sur les prestations de l'assurance de soins (OPAS 7).

La Communauté d'intérêts (CI) Financement des soins, réunissant des associations nationales du domaine des soins, dont l'ASI, a élaboré des propositions de financement pour les soins palliatifs et pour les soins aux patients souffrant de la maladie d'Alzheimer. Ces propositions ont été remises en fin d'année à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP).

## Impatto del nuovo finanziamento delle cure

Importanti decisioni di politica finanziaria hanno ampiamente determinato l'agenda politica dell'ASI del 2010. L'introduzione del nuovo finanziamento delle cure si è rivelata particolarmente difficile. Nonostante la sua entrata in vigore il 1.gennaio 2011, molti cantoni non avevano ancora preso decisioni sul finanziamento residuo delle cure ambulatoriali e nelle case per anziani. Questo esercizio di federalismo ha creato una grande mole di lavoro al Segretariato centrale dell'ASI, che ha seguito e consigliato le sezioni nei loro negoziati presso i cantoni.

Come conseguenza di questi cambiamenti, santésuisse ha revocato la convenzione tariffale per le infermiere indipendenti. In futuro l'ASI dovrà stipulare unicamente una convenzione amministrativa dato che ora le tariffe per le cure ambulatoriali sono stabilite nell'ordinanza sulle prestazioni (OPre 7).

La Comunità di interessi (CI) Finanziamento delle cure, che comprende le associazioni nazionali del settore delle cure, fra cui l'ASI, ha elaborato delle proposte di finanziamento per le cure palliative e per le cure ai pazienti affetti di Alzheimer. A fine anno queste proposte sono state consegnate all'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP).

## DRG e cure infermieristiche

La fase 1 del progetto comune «DRG e cure infermieristiche» dell'ASI e dell'Associazione svizzera delle direttrici



## DRG und Pflege

Im gemeinsamen Projekt «DRG und Pflege» des SBK und des Verbands der Pflegedienstleiterinnen und -leiter SVPL konnte in der Phase 1 die Studie zu Pflegedaten erfolgreich abgeschlossen werden. Das Projekt ist den Berufsleuten in Zusammenarbeit mit dem SBK-Bildungszentrum an zwei äusserst erfolgreichen Veranstaltungen vorgestellt und das Thema DRG in einem breiten Kontext diskutiert worden. Als wesentlicher Teil der Phase 2 erhielt das Zentrum für Klinische Pflegewissenschaft am Universitätsspital Zürich Ende Oktober den Auftrag, aufwandrelevante Pflegeindikatoren zu erarbeiten, welche geeignet sind, die Variabilität des zeitlichen Pflegeaufwandes innerhalb von DRGs besser zu erklären.

Im Nachgang zur DRG-Petition, mit der flankierende Massnahmen zum Schutz des Personals und der Versorgungsqualität gefordert wurden, haben die beteiligten Organisationen, darunter der SBK, die «Allianz DRG Personal» gegründet und das Gespräch mit den wichtigsten Partnerorganisationen wie H+, der Gesundheitsdirektorenkonferenz GDK, der Ärztevereinigung FMH, dem Bundesamt für Gesundheit BAG und Santé-suisse aufgenommen. Ziel ist, in einer gemeinsamen Erklärung die zentralen Forderungen der Petition verbindlich festzuhalten. Insbesondere soll sichergestellt werden, dass bei der Festlegung der Grundpauschale die Arbeits-



## DRG et soins infirmiers

La phase 1 du projet commun «DRG et soins infirmiers» de l'ASI et de l'Association suisse des directrices et directeurs des services infirmiers (ASDSI), consacrée à l'étude des données infirmières significatives, s'est terminée avec succès. Le projet a été présenté aux professionnels en collaboration avec le centre de formation de l'ASI (BIZ) à Zurich lors de deux journées d'information qui ont suscité beaucoup d'intérêts et permis de discuter des DRG dans un contexte large. La phase 2 du projet a ensuite démarré fin octobre avec l'attribution d'un mandat au centre pour les sciences infirmières cliniques de l'Hôpital universitaire de Zurich. Ce mandat consiste à élaborer un ensemble d'indicateurs infirmiers significatifs pour les coûts qui permettent de mieux expliquer la variabilité du temps nécessaire pour les actes infirmiers au sein des DRG.

Suite à la pétition relative au DRG demandant des mesures d'accompagnement pour la protection du personnel soignant et la qualité des soins, les associations pétitionnaires ont constitué l'Alliance DRG Personnel dont l'ASI fait partie. Cette Alliance a contacté les principales organisations partenaires comme H+, la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS), la Fédération des médecins suisses (FMH), l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et Santé-suisse en vue d'adopter une

e dei direttori dei servizi infermieristici (ASDSI), con lo studio sui dati infermieristici, si è conclusa con successo. Il progetto è stato presentato ai professionisti in collaborazione con il centro di formazione dell'ASI (BIZ) a Zurigo durante due giornate informative che hanno incontrato grande interesse e offerto l'occasione di discutere dei DRG in un contesto più ampio. A fine ottobre è iniziata la fase 2 del progetto, con l'attribuzione di un mandato al centro per le cure infermieristiche cliniche dell'Ospedale universitario di Zurigo. Questo mandato consiste nell'elaborazione di indicatori infermieristici significativi per i costi, che permettono di meglio spiegare la variabilità del tempo necessario per gli atti infermieristici in seno ai DRG.

A seguito della petizione relativa ai DRG, che chiede delle misure di accompagnamento per la protezione del personale curante e la qualità delle cure, le associazioni che vi hanno aderito hanno costituito l'Alleanza DRG Personale, di cui fa parte l'ASI. Questa Alleanza ha preso contatto con le principali organizzazioni partner come H+, la Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della salute (CDS), la Federazione dei medici svizzeri (FMH), l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) e Santé-suisse per adottare una dichiarazione comune che stabilisce in modo formale le esigenze della petizione. Si tratta in particolare di garantire che le condizioni di lavoro e il finanziamento della formazione di base e complementare non



bedingungen und die Finanzierung von Aus- und Weiterbildung nicht gefährdet werden.

### Gutachten zur Pikettdienstregelung

Im Zusammenhang mit der neuen Pikettdienstregelung, die am 1.1.2010 in Kraft getreten war, wandte sich der SBK gemeinsam mit dem VPOD und dem Verband Schweizerischer Assistenz- und Oberärzte VSAO an Prof. Dr. Thomas Geiser, Bundesrichter und Dozent für Arbeitsrecht an der Universität St. Gallen. Aus der Befürchtung, dass eine relativ offene Formulierung von den Arbeitgebern missbraucht werden könnte, baten die Verbände um Interpretation der «zwingenden Gründe», die vorliegen müssen, um im Pikettdienst eine kürzere Interventionszeit als 30 Minuten zu rechtfertigen. In seinem Gutachter kommt der Arbeitsrechtler zum Schluss, dass dieser Begriff restriktiv zu interpretieren sei und nur Gründe beinhalte, die dem Arbeitgeber keine andere Möglichkeit offen liessen, wie etwa Umwelt- oder andere Katastrophen. Organisatorische, technische oder gar finanzielle Gründe gälten ausschliesslich, wenn das Überleben des Betriebes auf dem Spiel stehe, und auch dann nur zeitlich begrenzt. ■

déclaration commune qui fixe de manière formelle et obligatoire les exigences de la pétition. Il s'agit de garantir que les conditions de travail ainsi que le financement de la formation de base et complémentaire ne seront pas menacés par les forfaits de base qui seront fixés.

### Service de piquet: avis de droit

L'ASI, l'Association suisse des médecins-assistants et chefs de clinique (ASMAC) et le Syndicat suisse des services publics (SSP) se sont adressées à Thomas Geiser, juge fédéral et professeur de droit du travail à l'Université de St-Gall, au sujet de la nouvelle réglementation du service de piquet, entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2010. Craignant que les employeurs abusent d'une formulation à première vue élastique, elles lui ont demandé d'interpréter les «raisons impérieuses» qui, lors d'un service de piquet, justifient une intervention inférieure à trente minutes. Dans son avis de droit, le spécialiste considère qu'il faut interpréter cette notion de manière restrictive, seules les catastrophes entrant en considération. Il précise que des raisons d'ordre technique, organisationnel ou financier sont exclues, sauf si la survie même de l'institution est en jeu. ■



siano minacciate dalla determinazione dei forfait di base.

### Perizia sul servizio di picchetto

L'ASI, l'Associazione svizzera dei medici assistenti e capo clinica (ASMAC) e il Sindacato svizzero dei servizi pubblici (VPOD SSP) si sono rivolti a Thomas Geiser, giudice federale e professore di diritto del lavoro presso l'Università di San Gallo, in merito alla nuova regolamentazione del servizio di picchetto, entrata in vigore il 1.gennaio 2010. Temendo che gli impiegati abusino di una formulazione a prima vista elastica, gli hanno chiesto di interpretare i «motivi vincolanti» che, durante un servizio di picchetto, giustificano un intervento inferiore ai trenta minuti. Nella sua perizia lo specialista ritiene che questa nozione debba essere interpretata in modo restrittivo, tenendo in considerazione unicamente situazioni di catastrofe. Egli precisa che i motivi di ordine tecnico, organizzativo o finanziario sono esclusi, tranne se è in gioco la sopravvivenza dell'istituzione stessa. ■

# Für eine gesunde Karriere.

Eine Aus- oder Weiterbildung an der  
Juventus Woodtli ist die beste Medizin für  
Ihre Karriere. Arzt- und Spitalsekretärin,  
Chefarztsekretärin, MPA/TPA Berufslehre,  
MPA Privatschulweg, med. Sekretärin H+,  
Umschulung zur Praxisgehilfin,  
Ernährungsberaterin.  
[www.juventus-woodtli.ch](http://www.juventus-woodtli.ch)



Ein Bildungsangebot der Juventus Gruppe

 **Juventus Woodtli**

[update-bildung.ch](http://update-bildung.ch)



Mit Freude und Effizienz  
im Betrieb ausbilden

**gönn dir ein update**

Anerkannt durch die Fachkommission Anerkennungsverfahren AKV  
der Trägerverbände SAEB / SVBA / SVEB



**EDUQUA**

# 3 2 1

## Heute starten – morgen führen.

Optimieren Sie Ihre Führungskompetenz.  
Mit einer Managementausbildung für Kader im Gesundheitswesen.  
Mit einem anerkannten Abschluss.

wittlin stauffer  
Unternehmensberatung und  
Managementausbildung  
Schmelzbergstrasse 55  
8044 Zürich

wittlin stauffer



Telefon 044 262 12 86  
[info@wittlin-stauffer.ch](mailto:info@wittlin-stauffer.ch)  
[www.wittlin-stauffer.ch](http://www.wittlin-stauffer.ch)

**Eric Berne Institut Zürich**  
Institut für Transaktionsanalyse

**Der Bildungsort mit  
Qualität und Charme**

**Wochenendseminar (TA 101)**

Einführung in die Transaktionsanalyse  
leicht verständlich und praxisorientiert  
→ 1.– 3. Juli 2011

**Grundausbildung  
in Transaktionsanalyse**

Berufliche und persönliche Kompetenzerweiterung  
berufsbegleitend  
→ Beginn: Oktober 2011 (Lehrgang 32)

**führen weiblich**

Ein Seminar für Frauen, die ihre Führungskompetenz  
erweitern wollen  
6 Samstage + 1 Einzelcoaching  
Leitung: Anita Steiner Seiler  
→ Beginn: August 2011

Besuchen Sie unsere Homepage  
[www.ebi-zuerich.ch](http://www.ebi-zuerich.ch) oder  
rufen Sie an **044 261 47 11**

**EDUQUA**



**E  
B  
I**

# Mit dem Fahrrad die Welt entdecken

Mit dem Rad oder dem Mountainbike unterwegs sein, eröffnet neue Horizonte.

In 41 Ländern bietet bike adventure tours Reisen an. Die Gäste erscheinen mit Rad und Reisegepäck am Flughafen und müssen sich von da an um nichts mehr kümmern.

**Bike adventure tours ist vor 20 Jahren aus einem Traum entstanden**, der inzwischen zur – erfolgreichen – Wirklichkeit geworden ist.

Christoph Schnelli erzählt: «Als 25jähriger habe ich mit einem Kollegen zusammen eine einjährige Rad-Weltreise von Affoltern am Albis nach Katmandu unternommen. Dabei entstand die Vision, beruflich mit Entdeckungsreisen auf dem Velo zu arbeiten.» Beeindruckt war er vom direkten und unkomplizierten Kontakt mit Menschen unterwegs und er erkannte, dass dies einer der vielen Vorteile ist, wenn man ein Land mit dem Fahrrad entdeckt.

## Wachsende Stammkundschaft

Bike adventure tours pflegt eine ausgesprochen sanfte Form des Tourismus, der den Entdeckungsdrang der Kundinnen und Kunden mit den Bedürfnissen der Bevölkerung in den Gastgeberländern so gut wie möglich in Einklang bringt. «Ich würde sogar generell sagen», meint Andreas Schnelli, «dass Begegnungen mit Menschen immer das Besondere unserer Reisen sind. Dies ist wahrscheinlich auch der Grund, weshalb wir Stammkunden haben, die jedes Jahr wieder mit uns reisen.»

Entsprechend der Breite der Angebotspalette werden unterschiedliche Zielgruppen angesprochen. Verschiedene Individualreisen eignen sich für Familien mit Kindern ab etwa zehn Jahren. Am stärksten vertreten sind bei den Reisegästen die 30- bis 60jährigen. Rund die Hälfte sind Paare, die andere Hälfte kommt alleine. Neu bietet bike adventure tours sportliche Seniorenreisen mit ärzt-

licher Begleitung an, welche sich an die Zielgruppe 55plus richten, siehe [www.bike55plus.ch](http://www.bike55plus.ch).

## Abenteuer, Kultur und Spass

Egal ob man als Radfahrer die Exotik Asiens, die Ursprünglichkeit Afrikas oder das Temperament Lateinamerikas bevorzugt, im abwechslungsreichen Angebot findet man den passenden Aktivurlaub. Ein Mix aus Abenteuer und Kultur, aber vor allem viel Spass versprechen die Reisen von bike adventure tours.

Abseits vom Massentourismus, auf unbekannteren Wegen erlebt der Radreisende die fernen Länder und ihre Menschen in der ursprünglichsten Form und hat Zeit die kulinarischen Leckerbissen der Gastländer zu geniessen. Jedes Land, das mit eigener Muskelkraft bereist wird, hinterlässt unvergessliche Erinnerungen an die schönsten Tage des Jahres.

## Rad- & Bikereisen-Katalog

Bestellen Sie noch heute den kostenlosen bike adventure tours Katalog, welcher umfangreiche Informationen zu Gruppen- und Individualreisen in über 40 Ländern weltweit bietet.

## bike adventure tours Infotag mit Vorträgen

Samstag, 21. Januar 2012  
9.30–18.00 Uhr im Volkshaus Zürich

## bike adventure tours

Sagistrasse 12, CH-8910 Affoltern am Albis  
[www.bikereisen.ch](http://www.bikereisen.ch) oder [www.bike55plus.ch](http://www.bike55plus.ch)  
[info@bikereisen.ch](mailto:info@bikereisen.ch)



[Bikestationen.eu](http://Bikestationen.eu) / [Bikeregionen.eu](http://Bikeregionen.eu) / [Bikehotels.eu](http://Bikehotels.eu)

## Die 40 schönsten Rad- und Bikereisen weltweit für Sie



Katalog anfordern: Tel. +41 (0)44 761 37 65, Fax +41 (0)44 761 98 96 oder [info@bikereisen.ch](mailto:info@bikereisen.ch)

Erlebniserien für Singles, Paare und Gruppen

In über 40 Ländern weltweit von gemütlich bis anspruchsvoll  
Individualreisen ab zwei Personen und bike55plus Reisen

[www.radferien.ch](http://www.radferien.ch)



Bitte senden Sie mir den Gratis Reisekatalog zu

Vorname/Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon/Mobile: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Newsletter per Email erwünscht

ja  nein

bike adventure tours, Sagistrasse 12  
CH-8910 Affoltern am Albis

GLOBETROTTER GROUP MEMBER

SBK Jahresrückblick

**bike**  
adventure  **tours**



# Dienstleistungen

# Prestations

# Prestazioni

## Effizienter Rechtsschutz

Der zunehmende Druck am Arbeitsplatz spiegelt sich auch in der Zunahme der Rechtsschutzfälle. 2010 erteilte der SBK 77 Kostengutsprachen, gut ein Viertel mehr als im Vorjahr (60). Auffällig hoch war die Zahl der Fälle von missbräuchlicher Kündigung und Rachezeugnissen, nachdem die betroffenen Pflegefachfrau der vorgesetzten Stelle Missstände gemeldet hatte. Mehrere Rechtsschutzfälle standen in Zusammenhang mit Umstrukturierungen in Spitälern. Es erstaunt zudem, dass immer wieder eingeschritten werden muss, weil der Mitarbeiterin aufgrund einer Schwangerschaft gekündigt wird.

Erfreulicherweise kam es nach Beizug eines Anwalts in den meisten Fällen zu einvernehmlichen Lösungen. Positiv ist auch, dass in über drei Viertel der Fälle, die vor Gericht ausgetragen werden mussten, sich das Mitglied durchgesetzt hat. Dies zeigt, dass der SBK-Rechtsschutz wirksam ist.

Die Schlichtungskommission SBK – Santésuisse für die freiberuflich tätigen Pflegefachpersonen wurde 2010 wieder vermehrt angerufen. Manche Krankenkassen missbrauchen ihre Macht, um freiberufliche Pflegefachfrauen richtiggehend zu schikanieren und in Existenznot zu bringen. In der Regel geht es um fachlich nicht begrün-

## Protection juridique efficace

La pression croissante sur le lieu de travail se reflète aussi dans l'augmentation des cas de protection juridique. En 2010, l'ASI a donné une garantie de prise en charge des frais pour 77 cas (2009: 60). Les cas de licenciement abusif étaient particulièrement nombreux tout comme les certificats de travail rédigés dans un esprit vengeur, les infirmières concernées ayant fait part de dysfonctionnements à leurs supérieurs. Plusieurs cas de protection juridique étaient liés à des restructurations dans des hôpitaux. De plus, il a fallu intervenir régulièrement parce que des infirmières continuent d'être licenciées en raison de leur grossesse.

Il est réjouissant que dans la plupart des cas, l'intervention d'un avocat ait permis d'obtenir des solutions consensuelles. Il est également positif que les membres de l'ASI aient obtenu gain de cause dans plus des trois quarts des cas qui ont été défendus devant un tribunal. Cela montre que la protection juridique de l'ASI est efficace.

La commission de conciliation de l'ASI et de santésuisse pour les infirmières indépendantes a été davantage sollicitée en 2010. Certaines caisses-maladie ont abusé de leur pouvoir et causé de sérieux problèmes aux infirmières indépendantes. En général, il s'est agi de déductions de facture injustifiées du point de vue professionnel et sans explication. Souvent, le travail

## Più casi di protezione giuridica

La crescente pressione sul posto di lavoro si riflette anche nell'aumento dei casi di protezione giuridica. Nel 2010 l'ASI ha garantito la presa a carico delle spese per 77 casi (2009: 60). I casi di licenziamento abusivo sono stati particolarmente numerosi, come pure i certificati di lavoro stesi con termini vendicativi nei confronti di infermiere che avevano segnalato dei problemi di gestione ai loro superiori. Vari casi di protezione giuridica erano legati a ristrutturazioni negli ospedali. Inoltre sorprende il fatto di dover intervenire regolarmente a causa di licenziamenti per gravidanza.

Fa piacere che nella maggior parte dei casi l'intervento di un avvocato abbia permesso di ottenere soluzioni consensuali. È pure positivo che i membri dell'ASI abbiano avuto successo in oltre tre quarti dei casi difesi davanti ad un tribunale. Questo dimostra l'efficacia della protezione giuridica dell'ASI.

Nel 2010 la commissione di conciliazione dell'ASI e di santésuisse per le infermiere indipendenti è stata ulteriormente sollecitata. Alcune casse malati hanno abusato del loro potere e causato seri problemi alle infermiere indipendenti. In generale si è trattato di deduzioni professionalmente ingiustificate e senza spiegazioni. Spesso il lavoro amministrativo causato è sproporzionato

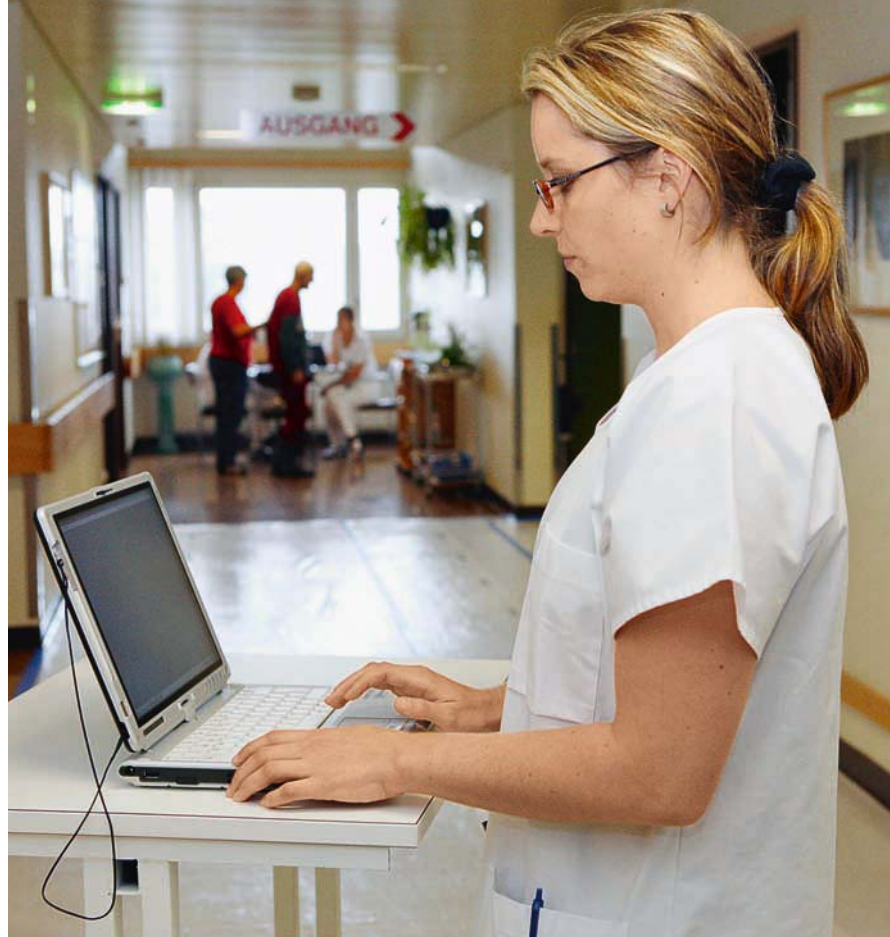




dete und nicht nachvollziehbare Rechnungskürzungen. Oft steht der Aufwand aber in keinem Verhältnis zu den jeweiligen Kürzungen, weshalb die Pflegefachleute resignieren. Völlig unverständlich ist die Weigerung einiger Kassen, Wochenbettpflege durch Pflegefachfrauen als Pflichtleistung oder als Mutterschaftsleistung anzuerkennen. Im Auftrag des SBK klärt ein Anwalt nun, wie die betroffenen Berufskolleginnen zu ihrem Recht kommen können.

## Gefragte Unterstützungsfonds

Mitgliedern in einer finanziellen Notsituation kann dank dem SBK-Fürsorgefonds effektiv geholfen werden. Im Vergleich zu den Vorjahren waren weniger einmalige Unterstützungsgesuche zu verzeichnen, dafür



administratif occasionné est disproportionné par rapport aux déductions, ce qui incite les infirmières concernées à se résigner. Il est impossible de comprendre pourquoi quelques caisses refusent de reconnaître les soins du post-partum effectués par des infirmières comme une prestation obligatoire ou comme une prestation de maternité. Un avocat a été mandaté par l'ASI afin de clarifier comment les professionnelles concernées peuvent obtenir gain de cause.

rispetto alle deduzioni e questo porta le infermiere interessate a desistere. È impossibile capire perché alcune casse rifiutano di riconoscere le cure post parto svolte da infermiere come una prestazione obbligatoria o di maternità. L'ASI ha incaricato un avvocato per chiarire in che modo le professioniste interessate possono far valere le loro ragioni.

## Un sostegno molto richiesto

I membri dell'ASI che si trovano in precarie situazioni finanziarie possono ricevere un aiuto concreto dalla Fondazione di previdenza dell'ASI. Rispetto agli anni precedenti sono state inoltrate meno richieste di sostegno unico, mentre sono aumentate le richieste di presa a carico dei premi cassa malati. Per i vari interventi di sostegno sono stati attribuiti 21 000 franchi (2009: 32 000). Inoltre la Fondazione di previdenza ha preso a carico la quota di adesione di 53 membri per un totale di 6000 franchi (2009: 8500). Nel 2010 la Fondazione di

## Stiftungskapital der Fürsorgestiftung Capital de la Fondation de secours Capitale della Fondazione di previdenza

	2010 CHF	2009 CHF
Bestand per 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier Stato al 1° gennaio	672 366.55	689 590.44
Ertrags- respektive Aufwandüberschuss Excédent/déficit Eccedenza/deficit	156 661.60	-17 223.89
Bestand per 31. Dezember Etat au 31 décembre Stato al 31 dicembre	<b>829 028.15</b>	<b>672 366.55</b>



[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)

wurden vermehrt Anträge zur Übernahme von Krankenkassenprämien gestellt. Insgesamt sind in Unterstützungsgesuche knapp 21 000 Franken geflossen (2009: 32 000), und für 53 Mitglieder übernahm die Stiftung die Bezahlung des Mitgliederbeitrags in der Höhe von rund 6000 Franken (2009: 8500). Die Fürsorgestiftung erhielt im Berichtsjahr zwei Legate in der Höhe von Fr. 5995.– und durch die Rückzahlung von Wertschriften konnten Schwankungsreserven in der Höhe von Fr. 150 460.– aufgelöst werden.

Mit der Eröffnung des Pflegewissenschaftlichen Instituts der Universität Lausanne haben auch die Anträge an den Stipendienfonds zugenommen, während die verstärkte Forschungstätigkeit der Fachhochschulen zu vermehrten Anträgen an den SBK-Forschungsfonds führte.

## Un soutien très sollicité

Les membres de l'ASI qui se trouvent dans des situations financières difficiles peuvent recevoir une aide concrète grâce à la Fondation de secours de l'ASI. En comparaison avec les années précédentes, moins de demandes de soutien unique ont été déposées, par contre, les demandes de prise en charge des primes des caisses-maladie ont augmenté. 21 000 francs au total (2009: 32 000) ont été octroyés pour des demandes de soutien. De plus, la Fondation de secours a pris en charge la cotisation de 53 membres pour un montant total de 6000 francs (2009: 8500). En 2010, la Fondation de secours a reçu deux dons s'élevant à Fr. 5995.– et le remboursement de titres ont permis de dissoudre des réserves de fluctuation s'élevant à Fr. 150 460.–.

Avec l'ouverture de l'Institut universitaire de formation et recherche en soins (IUFRS) à Lausanne, les demandes de bourses et de prêts au fonds correspondant ont également augmenté. De même, les activités de recherche qui se sont renforcées dans les Hautes écoles spécialisées ont aussi occasionné davantage de demandes au fonds pour la recherche de l'ASI.

## Actions de visibilité

Comme surprise particulière pour l'année du centenaire, l'ASI a fait traduire le poème de Suzanne Gordon «Juste une infirmière» dans les trois langues nationales. Celui-ci a été imprimé sous forme de poster et

previdenza ha ricevuto due donazioni di fr. 5995.– e il rimborso di titoli hanno permesso di sciogliere le riserve di fluttuazione per fr. 150 460.–.

Con l'apertura dell'Istituto universitario di formazione e ricerca in cure infermieristiche (IUFRS) a Losanna, sono aumentate le richieste di borse e prestiti di studio. Inoltre l'intensificarsi delle attività di ricerca nelle Scuole universitarie professionali ha pure causato una maggiore richiesta al fondo per la ricerca dell'ASI.

## Azioni per la visibilità

In occasione dell'anno del centenario, l'ASI ha fatto tradurre il poema di Suzanne Gordon «Solo un'infermiera» nelle tre lingue nazionali. Il testo è stato stampato sotto forma di manifesto e di segnalibro. Molti istituti hanno ordinato questi articoli e li hanno distribuiti in occasione di congressi e altre manifestazioni. Per la Giornata internazionale dell'infermiera del 12 maggio, le vetrine delle librerie specializzate Hans&Huber di Berna e Zurigo sono state allestite sul tema delle cure infermieristiche e dell'associazione. Durante l'anno ha pure avuto luogo la campagna «Membri reclutano membri»; in ringraziamento, i membri che hanno motivato un collega ad aderire all'ASI hanno ricevuto un buono-libri



## Sichtbarkeitsaktionen

Als besondere Überraschung zum Jubiläumsjahr liess der SBK das Gedicht von Suzanne Gordon «Just a Nurse» in alle drei Landessprachen übersetzen und als Poster und Buchzeichen drucken. Sie wurden von zahlreichen Mitgliedern und Institutionen angefordert und an Tagungen und anderen Veranstaltungen verteilt. Anlässlich des internationalen Tags der Pflegenden konnte der SBK die Schaufenster der Buchhandlungen Huber & Lang in Bern und Zürich gestalten und so den Beruf wie den Verband während zwei Wochen sichtbar machen. Die Kampagne «Mitglieder werben Mitglieder» lief das ganze Jahr über. Als Dank für die Anwerbung einer Kollegin oder eines Kollegen winkte ein Bücher-Gutschein im Wert von Fr. 30.–. Auf diese Weise konnten immerhin 90 neue Mitglieder gewonnen werden.

## Virtuelle Fortbildungsmöglichkeit

Auf grosses Interesse stiess die virtuelle Weiterbildungsakademie SENACA, die Anfang des Jahres auf die SBK-Homepage aufgeschaltet wurde. SBK-Mitglieder erhielten damit kostenlosen Zugang zu einem elektronischen Fortbildungsprogramm, das mit einem Test und Weiterbildungs-Credits abgeschlossen werden kann. Das Angebot ist fokussiert auf die Prävention und Behandlung von chronischen Krankheiten. Freiberuflich Pflegenden wird der effektive Studienaufwand im Qualitätsprogramm angerechnet. ■

de marque-pages. Beaucoup d'institutions ont commandé ces articles et les ont distribués lors de congrès et autres manifestations. A l'occasion de la Journée internationale de l'infirmière du 12 mai, les vitrines des librairies spécialisées Hans & Huber à Berne et à Zurich ont été décorées sur le thème des soins infirmiers et de l'association. La campagne «Des membres recrutent des membres» a également eu lieu tout au long de l'année; les membres qui ont motivé un ou une collègue à adhérer à l'ASI ont reçu un bon de livre d'une valeur de 30 francs en guise de remerciement. 90 nouveaux membres ont été recrutés de cette manière.

## Une offre de formation virtuelle

L'Académie virtuelle de formation complémentaire SENACA, qui a été mise en ligne sur le site de l'ASI au début de l'année, a suscité beaucoup d'intérêt. Les membres de l'ASI ont reçu l'accès gratuit au programme de cours sur internet qui porte sur la prévention et le traitement des maladies chroniques. Les cours peuvent se terminer par un test et l'obtention de crédits de formation. Les infirmières indépendantes peuvent faire valider ces crédits dans le cadre du programme de qualité. ■

di 30 franchi. In questo modo sono stati reclutati 90 nuovi membri.

## Un'offerta di formazione virtuale

L'Accademia virtuale di formazione complementare SENACA, che è stata messa in rete sul sito dell'ASI all'inizio dell'anno, ha riscontrato grande interesse. I membri dell'ASI hanno ricevuto l'accesso gratuito al programma di corsi su internet sul tema della prevenzione e della cura delle malattie croniche. Al termine dei corsi si possono eseguire un test e ottenere dei crediti di formazione. Le infermiere indipendenti possono convalidare questi crediti nell'ambito del programma di qualità. ■

## Vertiefen Sie Ihr Wissen und Können

Die praxisorientierten Weiterbildungen des Instituts für Pflege bestehen aus Modulen, die Schritt für Schritt zu einem CAS, einem DAS oder einem MAS führen. Dieser Aufbau ermöglicht eine individuelle Planung der Weiterbildung.

### **MAS in Gerontologischer Pflege**

- CAS I Geriatriische und gerontopsychiatrische Grundlagen
- CAS II Gerontologische und pflegerische Grundlagen
- CAS III Changemanagement im gerontologischen Kontext

### **MAS in Onkologischer Pflege**

- CAS I Pflegeforschung und vertiefende Spezialisierung in der Onkologiepflege
- CAS II Supportive Care in der Onkologie und systemische Beratung im klinischen Umfeld
- CAS III Gesundheitswesen und Changemanagement im Kontext der Onkologie

### **MAS in Patienten- und Familienedukation**

- CAS I Gesundheits- und Selbstmanagementkompetenzen fördern
- CAS II Systemische Beratung im klinischen Umfeld
- CAS III Edukation und Changemanagement

### **CAS in Pädiatrischer Pflege**

- CAS I Grundlagen und Vertiefung in pädiatrischer Pflege
- CAS II Pädiatrische Pflege bei besonderen Bedürfnissen
- CAS III Changemanagement im pädiatrischen Kontext

### **Arbeitsaufwand**

Der Aufwand für ein CAS beträgt rund 450 Stunden (21 Präsenztage + Selbststudium), der Aufwand für ein MAS rund 1800 Stunden (Unterricht, Selbststudium, Masterarbeit). Als Einstieg können auch einzelne Module à 8 Präsenztagen (150 Stunden Zeitaufwand) besucht werden.

**Infoveranstaltung:** Donnerstag, 16. Juni 2011 in Winterthur

Weitere Informationen und Daten:

**www.gesundheit.zhaw.ch** oder Telefon 058 934 63 88



Zürcher Fachhochschule



**Medizinische Grundlagen**  
Ausbildungsdauer 1 Jahr

**Sygenie® – synergetisch angewandte Kinesiologie**  
Ausbildungsdauer 3 Jahre

**Naturheilkunde TEN**  
Ausbildungsdauer 4 ½ Jahre

Infoabend am 15.06.2011, 19.30 Uhr

**Verlangen Sie unsere ausführlichen  
Ausbildungs- und Kursunterlagen**

Die Ausbildungen erfüllen die Richtlinien  
EMR, ASCA, SVNH und NVS



Bahnhofstrasse 1 | CH-7208 Malans  
Telefon + 41 81 322 81 25 | [www.kin.ch](http://www.kin.ch)



Deutschsprachig-Europäische  
Schule für Onkologie

14. Internationales Seminar

## **Onkologische Pflege – Fortgeschrittene Praxis**

25. bis 26. August 2011, Universität, CH-St. Gallen

### **Ziel:**

Reflexion, Stärkung und fachliches Update wissenschaftlicher Erkenntnisse für Pflegefachpersonen aus der onkologischen Praxis, Führung und Lehre.

### **Inhalt:**

Gesellschaftliche Aspekte der Onkologiepflege, Erleben von Krankheit und Behandlung, Supportive Care für Patienten und Betreuende, aktuelle medizinische und pflegerische Entwicklungen. Detailliertes, aktuelles Programm unter [www.oncoconferences.ch](http://www.oncoconferences.ch).

### **Methoden:**

Plenumsvorträge, Diskussion, Workshops und persönlicher Austausch.

### **Leitung:**

Dr. A. Glaus PhD (CH); M. Fliedner MNS (CH);  
B. Glawogger MSc (AT); E. Irlinger MNS (DE)

### **Veranstalterin:**

**Deutschsprachig-Europäische Schule für Onkologie (deso)**  
EONS-Akkreditierung

### **Infos + Anmeldung (Frühbuchungsrabatt bis 31.5.2011)**

Kongress-Sekretariat deso, Frau Gabi Laesser  
c/o Tumor- und Brustzentrum ZeTuP  
Rorschacherstrasse 150, CH-9006 St. Gallen  
Tel. 0041-(0)71-243 0032, Fax 0041-(0)71-245 6805  
[deso@oncoconferences.ch](mailto:deso@oncoconferences.ch); [www.oncoconferences.ch](http://www.oncoconferences.ch)

# Trekkingreisen in Marokko und Rumänien



**Rumänien** «Karpaten und Donau-Delta»: Reise durch vielfältige Naturräume in Südost-Europa: Trekking im Gebirge der Karpaten, Wandern im Macin-Nationalpark und Naturbeobachtungen im Welt-Biosphären-Reservat des Donau-Delta. 18.–27. Juli 2011

**Marokko** «Herbst im Hohen Atlas»: Trekking durch archaische Bergwelten in Marokkos höchstem Gebirge: Berberdörfer, mächtige Nussbäume und Terrassenfelder. Weite und Raum auf Pässen und auf kargen Hochebenen. Fakultative Besteigung eines Viertausender-Gipfels. Mit Lastmulis. 1.–15. Okt. 2011

**Marokko** «Fès, Dünen und Marrakech»: Fès und Marrakech, zwei traumhafte orientalische Städte. Dazwischen eingebettet ein viertägiges Wüstentrekking durch wunderschöne Dünen-Landschaften in Südmarokko. Mit Lastkamelen. 8.–21. Okt. 2011

**Marokko** «WüstenWandern»: Von einer Oase hinaus in die Sanddünen mit ihren sanften Formen und klaren Linien, mit Raum und Ruhe. Und weiter durch die herbe Felswüste. Mit Lastkamelen. 12.–26. Nov. 2011, 24. Dez. 11–7. Jan. 2012, 18. Feb.–3. März 2012

**Marokko** «Sandwelten der Wüste»: Wandern durch überwältigende Dünenlandschaften. Weite, Raum und Ruhe im Sandmeer. Mit Lastkamelen. 16.–26. Nov. 2011, 22. Dez. 11–1. Jan. 2012

## Rickli Wanderreisen

Nachhaltige Naturerlebnisse - rücksichtsvolles Reisen - bewusst geniessen.

Tel. 071 330 03 30

Matthias Rickli, Biologe

[www.ricklireisen.ch](http://www.ricklireisen.ch)



CompuGroup  
Medical



Gesundheit  
braucht Menschen,  
die handeln.

Innovative  
Softwarelösungen  
für das  
Gesundheitswesen.



CompuGroup Medical Schweiz AG, Freiburgstrasse 566, CH-3172 Niederwangen

T +41 (0)31 924 21 21, F +41 (0)31 924 21 25, [www.compugroup-medical.ch](http://www.compugroup-medical.ch) / [www.phoenix.ch](http://www.phoenix.ch)



## Bildung

### Weiterbildungen im Fokus

Die Veränderungen in der Bildungslandschaft schlagen sich für den SBK vor allem im Bereich der Weiterbildungen nieder. 2010 ging es darum, die Positionierung der Höheren Fachausbildungen Stufe I im eidgenössischen Kontext zu klären. Im Auftrag des Bundesamts für Berufsbildung und Technologie (BBT) lancierte er das Projekt «Positionierung der Weiterbildungsangebote in der Pflege», dessen Schlussfolgerungen im Dezember von der OdASanté genehmigt wurden. Aus dem Schlussbericht geht hervor, dass es für den Pflegebereich Weiterbildungen mit einem eidgenössischen Abschluss, z. B. mittels Höherer Fachprüfungen braucht. Vorgesehen ist, Kompetenzprofile in zwei Schwerpunkten, nämlich «Pflegeexpertise» und «Pflegeberatung» zu entwickeln.

Der SBK verfolgte auch die Umsetzung des Rahmenlehrplans für die Nachdiplomstudien HF Anästhesie-, Intensiv- und Notfallpflege sehr aufmerksam. Als problematisch erachtet er die Zulassung von Rettungssanitätern und Hebammen zu diesen Weiterbildungen bzw. die gelockerten Bedingungen hierfür. Dem SBK ist es ein grosses Anliegen, dass an den ursprünglich für diese Nachdiplomstudien vorgesehenen Zulassungsbestimmungen festgehalten wird.

Im Herbst konnte das Reglement für die Höhere Fachprüfung «Expertin in Infektionsprävention und Spitalhygiene» in die Vernehmlassung gegeben werden. Die ersten Module dieser Weiterbildung sind bereits 2010 gestartet.



## Formation

### Gros plan sur les spécialisations

Pour l'ASI, les changements dans le paysage de la formation se répercutent surtout dans le domaine des formations postdiplômes. En 2010, il a fallu clarifier le positionnement dans le contexte fédéral des formations postdiplômes de cliniciennes réglementées par l'ASI. Sur mandat de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), elle a lancé le projet «Positionnement de l'offre en formations postdiplômes en soins infirmiers» dont les conclusions ont été adoptées par l'OdASanté en décembre. Il ressort de ce projet que dans le domaine des soins infirmiers, il est nécessaire d'avoir des formations postdiplômes qui débouchent sur un titre fédéral acquis par le biais d'examens professionnels supérieurs (EPS). Deux options principales sont prévues dans le champ de l'expertise infirmière et des conseils infirmiers.

L'ASI a suivi très attentivement la mise en œuvre du plan d'études cadre pour les études postdiplômes ES en soins d'anesthésie, soins intensifs et soins d'urgence. L'admission des ambulanciers et des sages-femmes à ces formations a à nouveau soulevé des problèmes suite à l'assouplissement de leurs conditions d'admission. Il est très important pour l'ASI que les dispositions prévues soient maintenues.

Le règlement d'examen professionnel supérieur a été mis en consultation en automne pour la formation



## Formazione

### Le specializzazioni in primo piano

Per l'ASI i cambiamenti relativi alla formazione si ripercuotono soprattutto nel settore postdiploma. Nel 2010 è stato necessario chiarire il posizionamento nel contesto federale delle formazioni postdiploma di esperte cliniche regolamentate dall'ASI. Su mandato dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT), l'associazione ha lanciato il progetto «Posizionamento dell'offerta di formazioni postdiploma in cure infermieristiche» le cui conclusioni sono state adottate in dicembre dall'OdASanté. Da questo progetto risulta che nel settore delle cure infermieristiche è necessario avere formazioni postdiploma che portano al conseguimento di un titolo federale acquisito tramite un esame professionale superiore (EPS). Per le infermiere esperte e le consulenti sono previste due opzioni principali.

L'ASI ha seguito molto attentamente la realizzazione di un piano di studi quadro per gli studi postdiploma per scuola superiore (SS) in cure di anestesia, intense e urgenti. L'ammissione degli ambulanzieri e delle levatrici a queste formazioni ha di nuovo creato problemi a causa dell'ammorbidimento delle loro condizioni di ammissione. Per l'ASI è molto importante che le disposizioni previste siano mantenute.

In autunno è stato posto in consultazione il regolamento per l'esame professionale superiore per la formazione postdiploma «esperta in preven-



## Der Fall OP-Bereich

Die Möglichkeit für Pflegefachpersonen, sich in einem verkürzten Verfahren (zwei statt drei Jahre) zur dipl. Fachfrau Operationstechnik HF auszubilden, fand wenig Anklang, so dass die beiden für 2010 geplanten Bildungsgänge nicht starten konnten. Um den Mangel an OP-Personal nicht weiter zu verschärfen, beschloss der SBK, seine Reglementierungstätigkeit bis 2013 zu verlängern. Parallel dazu gab die OdASanté grünes Licht für eine Höhere Fachprüfung im OP-Bereich, für die der SBK gemeinsam mit seinen Partnerorganisationen ein Prüfungsreglement entwickeln wird.

## Einsatz für DN I

Der SBK setzte sich beim BBT dafür ein, dass das Äquivalenzverfahren zum Titelerwerb «dipl. Pflegefachfrau HF» für Inhaberinnen eines DNI bis 2012 fortgeführt wird, doch leider ohne Erfolg. Unter dem Präsidium des SBK hatte die paritätische Kommission des SRK in der Folge

postdiplôme «Experte en prévention de l'infection et hygiène hospitalière». Les premiers modules de cette formation ont déjà commencé en 2010.

## Le domaine opératoire

La nouvelle possibilité pour les infirmières de suivre une formation raccourcie sur deux ans (à la place de trois) de techniciennes de salle d'opération (TSO) en école supérieure n'a pas eu assez de succès. Les deux filières proposées en Suisse alémanique n'ont pas pu débiter en 2010. Afin de ne pas aggraver la pénurie de personnel dans le domaine opératoire, l'ASI a décidé de prolonger ses activités de réglementation jusqu'en 2013. En parallèle, l'OdASanté a donné le feu vert pour un examen professionnel supérieur dans le domaine opératoire; son règlement sera développé conjointement avec l'ASI et les organisations partenaires.

## Engagement pour les DN I

L'ASI s'est engagée auprès de l'OFFT pour que la procédure d'équiva-



zione dell'infezione e igiene ospedaliera». I primi moduli di questa formazione sono già iniziati nel 2010.

## Il campo operatorio

La nuova possibilità per le infermiere di seguire una formazione abbreviata di due anni (anziché tre) come tecniche di sala operatoria (TSO) presso una scuola superiore non ha avuto il necessario successo. Le due filiere proposte nella Svizzera tedesca non hanno potuto iniziare nel 2010. Per non aggravare la carenza di personale in campo operatorio, l'ASI ha deciso di prolungare le sue attività di regolamentazione fino al 2013. Contemporaneamente l'OdASanté ha dato il via libera per un esame professionale superiore; il suo regolamento sarà sviluppato in collaborazione con l'ASI e le organizzazioni partner.

## Impegno per i DN I

L'ASI si è impegnata con l'UFFT affinché la procedura di equivalenza della Croce-Rossa svizzera (CRS) per il conseguimento del titolo di infermiera diplomata SS per i titolari di un DN I sia

## Abgeschlossene Weiterbildungen 2010

### Formations postdiplômes terminées en 2010

### Corsi di formazione post-diploma conclusi nel 2010

Jahr / Année / Anno	Anästhesie		Intensivpflege		OP-Bereich		HöFa I		Total	
	Anesthésie		Soins intensifs		Domaine OP		Cliniciennes		Total	
	Anestesiologia		Cure intense		Campo OP		Cure inf. liv I		Totale	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Total / Totale	99	99	226	203	47	42	216	166	588	510
davon Frauen / Femmes / Donne	67	69	192	160	40	35	197	143	496	407
davon Männer / Hommes / Uomini	32	30	34	43	7	7	19	23	92	103
Schweizer/innen / Suisses / Svizzeri	67	70	146	96	5	8	174	125	392	299
Ausländer/Etrangers/Stranieri	32	29	80	107	42	34	42	41	196	211



über hundert entsprechender Gesuche von Pflegenden DN I zu beurteilen.

## Informieren und erklären

Der SBK begegnete dem nach wie vor sehr grossen Informationsbedürfnis in Bildungsfragen u.a. mit der Schaffung einer Bildungsplattform für die Sektionen und Fachverbände. Ein erstes Treffen im Herbst fand ein sehr positives Echo bei den Beteiligten.

Nach der Debatte über das schweizerische Bildungssystem am Kongress in Luzern lud der SBK die Fachhochschulen der Romandie und die Pflegedirektorinnen der Westschweizer Universitätsspitaler zum Runden Tisch ein. Ziel war, die unterschiedlichen Ausbildungswege in der deutschen Schweiz und deren Konsequenzen im Hinblick auf die Weiterbildungen aufzuzeigen. Der SBK unterhielt auch gute Kontakte mit den Fachhochschulen der deutschen Schweiz, sei es in direkten Gesprächen mit den Verantwortlichen, sei es als Vertretung in den Fachbeiräten einzelner Fachhochschulen.

## Zusammenarbeit auf unterschiedlichen Ebenen

Sehr erfreulich gestaltete sich weiterhin die Zusammenarbeit mit dem SVBG, dem Dachverband der Berufsfor-



lence de la CRS visant à obtenir le titre d'infirmière diplômée ES pour les titulaires d'un DN I soit prolongée jusqu'en fin 2012, mais sans succès. En conséquence, la commission paritaire de la CRS compétente, présidée par l'ASI, a examiné plus d'une centaine de demandes de titulaires de DNI dans ce sens.

## Informier et expliquer

L'ASI a répondu au besoin d'information dans le domaine de la formation, en particulier en créant la plateforme de la formation pour les sections et les associations spécialisées. La première rencontre en automne a obtenu un écho positif des participants.

Suite au débat sur la formation qui a eu lieu à son congrès à Lucerne, l'ASI a organisé une table ronde avec les directions de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) et des hôpitaux universitaires romands afin de leur présenter la situation de la formation en Suisse alémanique et ses probables conséquences sur les choix de carrière des professionnels de la santé. L'ASI a aussi entretenu des contacts directs avec les HES alémaniques et siégé dans plusieurs de leurs instances de conseils.

## Collaboration à différents niveaux

La collaboration avec la Fédération suisse des associations professionnelles dans le domaine de la santé (FSAS) et sa commission de formation a été très positive avec des prises de position

prolongata fino al 2012, ma senza successo. Di conseguenza la commissione paritetica della CRS competente, presieduta dall'ASI, ha esaminato oltre un centinaio di richieste in tal senso di titolari di DN I.

## Informare e spiegare

L'ASI ha risposto alle richieste di informazioni nel settore della formazione in particolare con la creazione di una piattaforma per le sezioni e le associazioni specializzate. Il primo incontro, tenutosi in autunno, ha avuto un riscontro positivo fra i partecipanti. In seguito al dibattito sulla formazione tenutosi in occasione del congresso a Lucerna, l'ASI ha organizzato una tavola rotonda con le direzioni della scuola universitaria superiore della Svizzera occidentale e degli ospedali universitari romandi per presentare loro la situazione della formazione nella Svizzera tedesca e le sue probabili conseguenze sulle scelte di carriera dei professionisti della salute. L'ASI si è pure messa in contatto con le SUP tedesche e ha partecipato a riunioni interne.

## Collaborazione e diversi livelli

La collaborazione con la Federazione svizzera delle associazioni professionali nel settore della salute (FSAS) e la sua commissione di formazione si è rivelata molto positiva con prese di posizione comuni su temi di politica della formazione.





ganisationen im Gesundheitswesen und seiner Bildungskommission. Gemeinsam wurden Stellungnahmen zu bildungspolitischen Themen erarbeitet und offene Fragen diskutiert.

In der OdASanté, wo der SBK als Vertreter des SVBG zwei Sitze im Vorstand innehat, ging es auch um die Frage, wer im Zusammenhang mit den eidgenössischen Prüfungen welche Kompetenzen hat. Der SBK wollte gemeinsam mit der Delegation des SVBG eine alleinige Trägerschaft durch die Berufs- und Fachverbände erreichen, konnte sich aber nur bedingt durchsetzen. Hingegen hat er sich gemeinsam mit Vertreterinnen aus dem Spitexbereich erfolgreich dafür eingesetzt, dass die Reglementierung der Weiterbildung «Gesundheitsschwester» durch das SRK bis 2012 verlängert wird. Damit ist sichergestellt, dass die Pflegefachpersonen, die bis dahin ihre Weiterbildung beenden, über ein Diplom des SRK verfügen.

## Reorganisation in Sicht

Der SBK musste sich auch mit seiner Rolle als Bildungsanbieter auseinandersetzen. Im Oktober entschloss er sich zu einer Reorganisation seines Bildungszentrums in Zürich, um dieses fit für die künftigen Herausforderungen zu machen. Für den SBK ist klar, dass er auch in der veränderten Weiterbildungslandschaft eine zentrale Rolle spielen wird, sei es in der Reglementierung, der Qualitätssicherung oder der Entwicklung von neuen Bildungsangeboten. ■

communes sur des thèmes de politique de formation.

Au sein de l'OdASanté, où l'ASI, déléguée par la FSAS, bénéficie de deux sièges au comité, il a aussi été question de déterminer qui dispose de quelles compétences en matière d'examen fédéraux. Conjointement avec la délégation de la FSAS, l'ASI a voulu que seules les associations professionnelles et spécialisées en aient la responsabilité, mais elle n'a réussi à s'imposer que partiellement. Par contre, elle s'est engagée avec succès avec les représentantes du domaine des soins à domicile pour que la réglementation par la CRS de la formation postdiplôme d'infirmière de santé publique soit prolongée jusqu'en 2012. Les infirmières qui, d'ici là, termineront cette formation obtiendront ainsi le titre délivré par la CRS.

## Réorganisation en vue

L'ASI s'est penchée sur son rôle en tant que prestataire de formation. En octobre, elle a décidé de réorganiser son centre de formation (BIZ) à Zurich afin de le préparer aux défis à venir. Pour l'ASI, il est clair qu'elle continuera de jouer un rôle déterminant dans le nouveau paysage de la formation, que ce soit dans la réglementation, l'assurance de la qualité ou dans le développement de nouvelles offres de formation. ■

In seno all'OdASanté, dove l'ASI, delegata dalla FSAS, beneficia di due seggi in comitato, si è pure affrontato l'aspetto della ripartizione delle competenze per gli esami federali. In collaborazione con la delegazione della FSAS, l'ASI ha chiesto che tale responsabilità spetti unicamente alle associazioni professionali e specializzate, riportando un successo parziale. Per contro, si è impegnata con successo con i rappresentanti del settore delle cure a domicilio affinché la regolamentazione da parte della CRS della formazione postdiploma di infermiera in salute pubblica sia prolungata fino al 2012. Le infermiere che entro tale data termineranno questa formazione conseguiranno quindi il titolo rilasciato dalla CRS.

## Riorganizzazione in vista

L'ASI ha esaminato il suo ruolo di formatrice. In ottobre ha deciso di riorganizzare il suo centro di formazione (BIZ) a Zurigo per prepararsi ad affrontare le sfide future. Chiaramente l'associazione continuerà a svolgere un ruolo determinante nel nuovo sistema di formazione, sia a livello di regolamentazione, che di garanzia della qualità e nello sviluppo di nuove offerte. ■



# Pflege- entwicklung

# Evolution des soins

# Sviluppo delle cure

## «Perspektiven 2020» werden konkret

Auf der Grundlage einer Literaturarbeit der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaft ZHAW hat der SBK in Zusammenarbeit mit Expertinnen und Experten verschiedener Pflegefelder ein Positionspapier erarbeitet, das die Aufgabengebiete der professionellen Pflege der Zukunft und die Handlungsfelder des SBK beschreibt. Das bereits 2009 gestartete Projekt «Professionelle Pflege Schweiz – Perspektiven 2020» hat zum Ziel, die Zukunftsperspektiven für den Pflegeberuf aufzuzeigen, die sich aus den gesellschaftlichen und politischen Veränderungen ergeben. Das Papier konnte Ende Dezember in die Vernehmlassung gegeben werden.

## Impulse durch Vernetzung

Für den SBK ist es wichtig, mit den Akteuren seines Fachgebiets gut vernetzt zu sein und gemeinsame Ziele zu verfolgen. Als sehr wertvoll hat sich die Beteiligung des SBK in der Stakeholderkonferenz des Forschungsprojekts RN4CAST, der weltweit grössten Outcome-Studie in der Pflege, erwiesen, die dank den engen Kontakten mit dem Institut für Pflegewissenschaft der Universität Basel ermöglicht wurde. Ebenfalls sind durch die Einsitznahme im Vorstand des Verbandes Public Health Schweiz und in der Allianz Gesunde Schweiz für ein schweizerisches Präventionsgesetz neue wichtige Zusammenarbeiten entstanden.

## Les «Perspectives 2020» prennent forme

En se basant sur la revue de littérature réalisée par la Haute école zurichoise des sciences appliquées, l'ASI a élaboré le document de positionnement «Les soins infirmiers en Suisse – perspectives 2020» en collaboration avec des experts venant de différents secteurs infirmiers. Celui-ci décrit les perspectives d'avenir de la profession infirmière qui découlent des changements sociétaux et politiques. Il présente les futurs domaines d'activités des soins infirmiers et les champs d'action de l'ASI. Le document a été mis en consultation en décembre 2010.

## L'impulsion des réseaux

Il est très important pour l'ASI d'avoir de bons réseaux avec les partenaires de son domaine professionnel et de poursuivre avec eux des buts communs. La participation de l'ASI à la conférence réunissant les acteurs impliqués dans la plus grande étude internationale réalisée auprès du personnel infirmier (RN4CAST) s'est avérée très précieuse. Elle a été possible grâce aux contacts étroits de l'ASI avec l'Institut de recherche en sciences infirmières de l'Université de Bâle. De même, le fait de siéger dans les comités de l'organisation faitière nationale Santé Publique Suisse et de l'Alliance pour la santé en Suisse a généré des collaborations précieuses en vue de la future loi suisse sur la prévention.

## Le «Prospettive 2020» prendono forma

Sulla base di uno studio sulla letteratura realizzato dalla Scuola universitaria di scienze applicate di Zurigo, l'ASI, in collaborazione con alcuni esperti provenienti da vari settori professionali, ha elaborato il documento di posizionamento «Le cure infermieristiche in Svizzera – prospettive 2020». Esso descrive le prospettive per il futuro della professione infermieristica, dettate dai cambiamenti sociali e politici. Sono pure presentati i futuri settori di attività delle cure infermieristiche e i campi d'azione dell'ASI. Il documento è stato messo in consultazione nel dicembre 2010.

## L'impulso delle reti

Per l'ASI è molto importante avere buone reti di contatto con gli attori del suo settore professionale e perseguire degli obiettivi comuni. La partecipazione dell'ASI alla conferenza degli attori coinvolti nel più grande studio internazionale svolto presso il personale infermieristico (RN4CAST) si è rivelata molto preziosa. Ciò è stato possibile grazie agli stretti contatti dell'ASI con l'Istituto di ricerca in scienze infermieristiche dell'Università di Basilea. Anche il fatto di far parte dei comitati dell'organizzazione mantello Public Health Svizzera e dell'Alleanza per la salute in Svizzera ha permesso di stabilire importanti collaborazioni in vista della futura legge svizzera sulla prevenzione.



## Positionierung der Pflege

Der SBK engagiert sich in verschiedenen Projekten des Gesundheitswesens, um sich für eine gute Positionierung der professionellen Pflege und eine hochstehende Pflegequalität einzusetzen. Im Projekt «Neue Versorgungsmodelle für die medizinische Grundversorgung» der Gesundheitsdirektorenkonferenz GDK geht es darum zu prüfen, wie die medizinische Grundversorgung, insbesondere in den ländlichen Gebieten, angesichts des drohenden Hausärztemangels in Zukunft sichergestellt werden kann. Neben Bund, Kantonen und Ärzteschaft ist auch die Pflege – darunter der SBK – in der Arbeitsgruppe vertreten.

Im Zusammenhang mit der Thematik Migration von Gesundheitspersonal hat der SBK eine Expertise entwickelt und sich an der Erstellung von Dokumenten, zum Beispiel der WHO Europa beteiligt. Ausserdem wurde der Verband eingeladen, Mitglied der offiziellen Schweizer Verhandlungsdelegation an der Weltgesundheitsversammlung der WHO 2010 zu werden und diese bei den Verhandlungen über einen internationalen Kodex für die Anwerbung von Gesundheitsfachkräften zu unterstützen.

## Geschätztes Fachwissen

Der SBK stützt sich in seinen berufspolitischen Stellungnahmen stark auf die Grundlagenarbeit seiner Fachkommissionen.

Die Ethikkommission hat ihren vierten Ethischen Standpunkt verfasst, der dem heiklen Thema «Misshandlung von



## Positionnement des soins infirmiers

L'ASI s'engage dans différents projets de santé publique pour assurer le positionnement et la qualité des soins infirmiers. Avec le projet «Nouveaux modèles de soins pour la médecine de premier recours» de la Conférence nationale des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS), il s'agit d'examiner comment garantir à l'avenir la médecine de premier recours, en particulier dans les régions rurales, malgré la pénurie menaçante de médecins. Le corps infirmier – et l'ASI – est représenté dans le groupe de travail aux côtés de la confédération, des cantons et des médecins.

L'ASI a développé une expertise sur le thème de la migration et a participé à l'élaboration de documents à ce sujet, par exemple avec l'OMS Europe. Elle a également été invitée à faire partie de la délégation officielle suisse à l'Assemblée mondiale de la santé de l'OMS en 2010 et à la soutenir lors des négociations relatives au code de pratique de l'OMS pour le recrutement international des personnels de santé.

## Savoir spécialisé apprécié

L'ASI appuie ses positions de politique professionnelle sur le travail de fond réalisé par ses commissions spécialisées.

La commission d'éthique a rédigé sa quatrième Position éthique consacrée

## Posizionamento delle cure infermieristiche

L'ASI partecipa a diversi progetti di salute pubblica per garantire il posizionamento e la qualità delle cure. Con il progetto «Nuovi modelli di cura per la medicina di base» della Conferenza nazionale delle direttrici e dei direttori cantonali CDS, si vuole esaminare come si potrà garantire questo tipo di medicina, in particolare nelle regioni rurali, nonostante la prevista carenza di medici. Oltre al corpo infermieristico – e l'ASI – nel gruppo sono rappresentati anche la confederazione, i cantoni e i medici.

L'ASI vanta una grande esperienza sul tema della migrazione e ha partecipato all'elaborazione di documenti in proposito, ad esempio con l'OMS Europa. L'associazione è pure stata invitata a far parte della delegazione ufficiale svizzera all'Assemblea mondiale della salute dell'OMS nel 2010 e a sostenerla in occasione dei negoziati sul codice internazionale per il reclutamento del personale sanitario.

## Preziose conoscenze specifiche

Le posizioni di politica professionale dell'ASI si basano sul lavoro preliminare svolto dalle sue commissioni specializzate.

La commissione di etica ha elaborato la sua quarta Posizione etica dedi-



www.sbk-asi.ch

PatientInnen oder BewohnerInnen durch Pflegefachpersonen» gewidmet ist. Das Dokument enthält viele praktische Empfehlungen, wie die Pflegenden und die Institutionen Misshandlungen vorbeugen und wie sie bei Verdacht reagieren können.

Die Psychiatrie- und die Ethikkommission haben sich gemeinsam mit der Thematik «Zwangsmassnahmen und Positionierung der Pflegefachpersonen» auseinandergesetzt und Grundlagen für eine Publikation erarbeitet. Die Psychiatriekommission wurde immer wieder von der GDK einbezogen, um an einzelnen Fachthemen der Psychiatrie mitzuwirken. Ausserdem arbeitete sie eng mit der Pro Mente Sana zusammen und war auch im Vorstand des Aktionsbündnisses psychische Gesundheit Schweiz vertreten.

## Internationale Solidarität

Ein spannendes, grenzüberschreitendes Solidaritäts- und Forschungsprojekt konnte der SBK mit Togo lancieren. Der Westafrikanischen Staat hat mit grossen Gesundheits- und Armutproblemen zu kämpfen und verliert einen Teil seiner Pflegepersonen an reichere



au thème «Maltraitance envers des patients ou résidents par des infirmiers ou infirmières». Ce document comprend des recommandations aux professionnels et aux institutions sur la manière de prévenir la maltraitance et de réagir en cas de doute.

La commission d'éthique et la commission pour les soins en santé mentale et psychiatrie se sont penchées sur la problématique des mesures de contention et sur la position des infirmières en vue d'une publication.

La commission de psychiatrie a été régulièrement sollicitée par la CDS pour apporter sa contribution à différents thèmes spécifiques de psychiatrie; elle a collaboré étroitement avec Pro Mente Sana et elle siège au comité de l'Alliance Santé Psychique Suisse.

## Solidarité internationale

L'ASI a lancé un projet de recherche et de solidarité avec le Togo. Cet Etat de l'Afrique de l'Ouest fait face à de grands problèmes de santé et de pauvreté. De plus, il perd une partie de son personnel soignant qui est recruté par des pays plus riches. Une analyse des besoins a commencé, en collaboration avec l'association nationale des infirmières et infirmiers du Togo, incluant la mise en évidence des facteurs significatifs favorisant la rétention du personnel soignant.

Après le grave tremblement de terre qui a eu lieu en janvier 2010 à Haïti, l'ASI a été sollicitée à participer à la reconstruction de l'école nationale des

cata al tema «Maltrattamento di pazienti o ospiti da parte di infermiere/i». Questo documento contiene delle raccomandazioni per i professionisti e le istituzioni sulla prevenzione dei maltrattamenti e su come reagire in caso di dubbio.

La commissione di etica e la commissione per le cure in psichiatria si sono occupate della problematica delle misure di contenzione e sulla posizione delle infermiere in vista di una pubblicazione.

La commissione di psichiatria è stata regolarmente invitata dalla CDS a fornire il proprio contributo su vari temi specifici del settore; ha collaborato con Pro Mente Sana ed è rappresentata nel comitato dell'Alleanza Salute Psichica Svizzera.

## Solidarietà internazionale

L'ASI ha lanciato un progetto di ricerca e di solidarietà con il Togo. Questo Stato dell'Africa occidentale deve affrontare gravi problemi di salute e di povertà. Inoltre perde una parte del suo personale curante, reclutato nei paesi più ricchi. In collaborazione con l'associazione nazionale delle infermiere e degli infermieri del Togo è iniziata un'analisi dei bisogni, compresa la raccolta dei fattori significativi che permettono al personale curante di continuare ad esercitare la professione nel proprio paese.

Dopo il grave terremoto che ha colpito Haiti nel gennaio 2010, l'ASI è stata invitata a partecipare alla ricostru-



Länder. Gemeinsam mit dem Togo-lesischen Pflegeverband wurde 2010 begonnen, die relevanten Faktoren zu erheben, welche es Pflegefachpersonen ermöglichen sollen, im Pflegeberuf und in ihrem Land zu bleiben.

Nach den schweren Erdbeben im Januar 2010 in Haiti wurde der SBK gebeten, beim Wiederaufbau der staatlichen Pflegeschule in der Hauptstadt Port au Prince mitzuhelfen. Dank der Initiative des SBK wurde ein Projekt lanciert, in welchem die Fachhochschule La Source in Lausanne, das SRK und der ICN sich dafür einsetzen, dass die Schule mit Geldern der Glückskette wieder aufgebaut wird und darüber hinaus eine längerfristige pädagogische Zusammenarbeit zwischen den beiden Bildungsinstitutionen entsteht.

## Europäische Zusammenarbeit

Durch seine Mitgliedschaft in der European Federation of Nurses Associations EFN und insbesondere durch seinen Einsitz im Vorstand ist der SBK nahe am Puls des EU-Geschehens, deren Entscheide letztlich in vielen Fällen früher oder später für die Schweiz relevant werden.

Auch mit den deutschen und österreichischen Pflegeverbänden findet ein regelmässiger Austausch zu inhaltlichen oder politischen Themen statt. 2010 wurde mit den Vorbereitungsarbeiten für einen gemeinsamen Forschungskongress begonnen, der 2011 im Bodensee-raum stattfinden wird. ■

infirmières de Port-au-Prince. Sur son initiative, un projet a été lancé, soutenu par la Haute école de la Santé La Source, la Croix-Rouge suisse et le CII, pour que l'école soit reconstruite avec des fonds de la Chaîne du Bonheur et qu'une collaboration pédagogique à long terme prenne forme entre les deux institutions de formation.

## Implication européenne

Grâce à son adhésion à la Fédération européenne des associations infirmières (EFN) et en particulier à son siège au comité, l'ASI suit de près ce qui se passe au sein de la Communauté européenne (CE) en matière de soins infirmiers et dont les décisions auront dans bien des cas une influence sur la Suisse.

Un échange régulier a aussi eu lieu avec les associations d'infirmières allemande et autrichienne sur des thèmes professionnels et politiques. En 2010, des travaux préparatoires ont débuté visant à organiser un congrès de recherche qui se déroulera en 2011 dans la région du lac de Constance. ■

zione della scuola nazionale delle infermiere di Port-au-Prince. Su iniziativa dell'ASI, con il sostegno della Scuola universitaria professionale La Source, la Croce-Rossa svizzera e il CII, è stato lanciato un progetto affinché la scuola sia ricostruita con dei fondi della Catena della solidarietà e si instauri una collaborazione pedagogica a lungo termine tra i due istituti di formazione.

## Collaborazione europea

Grazie alla sua adesione alla Federazione europea delle associazioni infermieristiche (EFN) e in particolare alla sua presenza in comitato, l'ASI segue da vicino ciò che avviene nel settore infermieristico in seno alla Comunità europea (CE), le cui decisioni potranno avere delle ripercussioni sulla Svizzera.

L'ASI mantiene uno scambio regolare su temi professionali e politici anche con le associazioni di infermiere tedesca e austriaca. Nel 2010 sono iniziati dei lavori preliminari per l'organizzazione di un congresso sulla ricerca previsto per il 2011 nella regione del lago di Costanza. ■

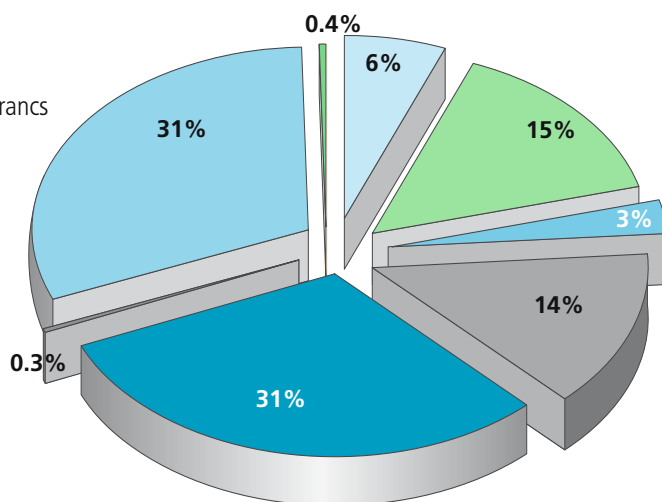
# Der SBK in Zahlen

# L'ASI en chiffres

# L'ASI in cifre

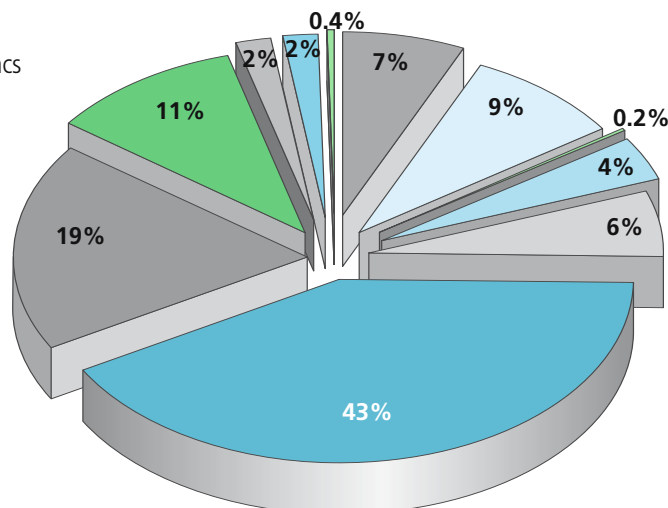
**Herkunft der Mittel** Total: 7,884 Mio. Franken  
**Provenance des moyens financiers** Total: 7,884 mio. francs  
**Provenienza delle risorse** Totale: fr. 7,884 mio.

- 6% Diverse Einnahmen / Produits divers / Altri introiti
- 15% Ertrag aus Leistung und Lieferung / Produits des ventes et prestations / Vendite e prestazioni
- 3% Ertrag aus Gebühren / Produits des taxes / Tasse
- 14% Inserateerträge / Produits des annonces / Inserzioni
- 31% Ertrag Fortbildung / Produits de formation continue / Educazione permanente
- 0.3% Finanzertrag / Produits financiers / Proventi finanziari
- 31% Mitgliederbeiträge / Cotisations des membres / Quota d'adesione
- 0% Übrige Beiträge / Autres contributions / Altri contributi
- 0.4% Beiträge des SBK / Contributions de l'ASI / Contributi dell'ASI



**Verwendung der Mittel** Total: 8,002 Mio. Franken  
**Utilisation des moyens financiers** Total: 8,002 mio. francs  
**Utilizzazione dei mezzi finanziari** Totale: fr. 8,002 mio.

- 7% Verwaltungsaufwand / Administration / Amministrazione
- 9% Übrige Beiträge / Autres contributions / Altri contributi
- 0.2% Finanzaufwand / Frais de capitaux / Spese capitale
- 4% Betriebsaufwand / Exploitation / Costi d'esercizio
- 6% Honorare / Honoraires / Onorari
- 43% Personalaufwand / Personnel / Personale
- 19% Direkter Aufwand Fortbildung / Frais directs formation continue / Spese dirette educazione perm.
- 11% Direkter Aufwand Zeitschrift / Frais directs revue / Spese dirette rivista
- 2% Abschreibungen / Amortissements / Ammortamenti
- 0% Steuern / Impôts / Imposte
- 2% Werbeaufwand / Publicité / Pubblicità
- 0.4% Beitrag an BIZ / Contribution au centre de formation / Contributo al BIZ



## SBK-Mitglieder 1993 bis 2010 • Les membres de l'ASI 1993–2010 • Membri ASI 1993–2010

Jahr	voller Beitrag	reduz. Beitrag	nicht berufstätig	Studierende	Freiberufliche	Total
Année	Cotisation entière	Cotisation réduite	Sans activité prof.	Etudiant(e)s	Indépendant(e)s	Total
Anno	Quota intera	Quota ridotta	Senza attività prof.	Studenti	Indipendenti	Totale
2010	12991	5969	3791	758	1303	24 812
2009	13 058	6027	3974	603	1317	24 979
2008	13 305	6065	4120	549	1265	25 304
2007	13 293	6150	4356	516	1158	25 473
2006	13 153	6144	4530	707	1066	25 600
2005	13 310	6167	4647	567	963	25 654
2004	13 576	6643	4954	664		25 837
2003	13 742	6614	4990	574		25 920
2002	13 654	6605	5048	671		25 978
2001	13 964	6634	5248	1057		26 903
2000	13 772	6341	5258	1019		26 390
1999	13 741	6062	5231	1244		26 278
1998	13 772	5829	5133	1093		25 827
1997	13 459	5554	5001	1094		25 108
1996	13 311	5455	4913	970		24 649
1995	13 009	5247	4785	924		23 965
1994	12 955	5123	4557	804		23 439
1993	13 033	5053	4300	762		23 148

**Mitgliederstatistik 2010 pro Sektion**  
**Statistique des membres 2010 par section**  
**Statistica dei membri 2010 per sezione**

Sektion	31.12.2010	Zu-/Abnahme seit 31.12.2009
Section	31.12.2010	Augmentation/baisse
Sezione	31.12.2010	Aumento/diminuzione
10 AG/SO	2 191	-2.71%
11 BS/BL	1 968	1.71%
12 BE	5 260	-0.79%
13 FR	701	4.94%
14 GE	982	-5.85%
15 GR	852	-0.81%
16 Zentralschweiz	1 700	-1.85%
17 NE/JU	655	-0.61%
18 SG/TG/APP	2 603	0.66%
19 TI	676	3.84%
20 VD	1 451	0.42%
21 ZH/GL/SH	5 214	-1.27%
22 VS	559	-1.24%
<b>Total Mitglieder / membres</b>	<b>24 812</b>	<b>-0.27%</b>

**Konsolidierte Jahresrechnung 2010**  
**Comptes annuels consolidés 2010**  
**Conto annuale consolidato 2010**

**Ertrag (in tausend Franken) / Produits (en mille francs) / Profitto (in mille franchi)**

	SBK	Bildungszentrum Zürich (BIZ)	Konsolidierte Erfolgsrechnung	
	ASI	Centre de formation (BIZ)	Comptes de profits et pertes consol.	
	ASI	Centro di formazione (BIZ)	Conto profitti e perdite consol.	
	Fr.	Fr.	Fr.	%
Mitgliederbeiträge / Cotisations des membres / Quota d'adesione	2425	–	2425	30.7
Ertrag Fortbildung / Produits de formation continue / Educazione permanente	343	2072	2415	30.5
Inserateerträge / Produits des annonces / Inserzioni	1098	–	1098	13.9
Ertrag aus Gebühren / Produits des taxes / Tasse	268	–	268	3.4
Ertrag aus Leistung und Lieferung / Produits des ventes et prestations / Vendite e prestazioni	1104	71	1153	14.9
Finanzertrag / Produits financiers / Proventi finanziari	18	3	21	0.3
Diverse Einnahmen / Produits divers / Altri introiti	438	31	469	5.9
Beiträge von SBK / Contribution de l'ASI / Contributi dall'ASI	–	35	35	0.4
Übrige Beiträge / Autres contributions / Altri contributi	–	–	–	–
<b>Total</b>	<b>5694</b>	<b>2212</b>	<b>7884</b>	<b>100</b>

**Aufwand (in tausend Franken) / Charges (en mille francs) / Spese (in mille franchi)**

Direkter Aufwand Zeitschrift / Frais directs revue / Spese dirette rivista	878	–	878	11.1
Dir. Aufwand Fortbildung / Frais directs formation continue / Spese dirette educazione perm.	671	797	1468	18.6
Personalaufwand / Personnel / Personale	2433	978	3411	43.1
Honorare / Honoraires / Onorari	474	31	505	6.4
Betriebsaufwand / Exploitation / Costi d'esercizio	108	203	311	3.9
Beitrag an BIZ / Contribution aux centres de formation / Contributo al BIZ	35	–	35	0.4
Übrige Beiträge / Péréquation financière / Altri contributi	681	–	681	8.6
Finanzaufwand / Frais de capitaux / Spese capitale	16	–	16	0.2
Verwaltungsaufwand / Administration / Amministrazione	468	121	567	7.5
Werbeaufwand / Publicité / Pubblicità	49	78	127	1.6
Steuern / Impôts / Imposte	2	–	2	–
Übertrag an Fonds / Report aux fonds / Riporto ai fondi	1	–	1	–
<b>Total</b>	<b>5816</b>	<b>2208</b>	<b>8002</b>	<b>101.5</b>

**Cash flow**

Abschreibungen / Amortissements / Ammortamenti	124	5	129	1.6
<b>Betriebsergebnis vor Veränderungen der Fonds und Rücklagen</b>	<b>-246</b>	<b>-1</b>	<b>-247</b>	<b>-3.1</b>
<b>Résultat d'exploitation avant imputation des fonds et des réserves</b>				
<b>Risultato d'esercizio prima dell'imputazione dei fondi e riserve</b>				
Verzinsung der Fonds / Intérêts sur fonds / Interessi sui fondi	-20	–	-20	-0.3
Entnahmen aus Fonds / Prélèvements de fonds / Prelievi dai fondi	60	–	60	0.8
<b>Jahresergebnis / Résultat de l'exercice / Risultato d'esercizio</b>	<b>-206</b>	<b>-1</b>	<b>-207</b>	<b>-2.6</b>

# Die Organe des SBK

# Les organes de l'ASI

# Gli organi dell'ASI

## Zentralvorstand Comité central Comitato centrale

### Pierre Théraulaz\*

Président ASI

### Barbara Gassmann\*

SBK-Vizepräsidentin

**AG/SO:** Thomas Hildebrandt

**BS/BL:** Brigitte Garesuss

**BE:** Erika Keller

**FR:** Valérie Portes

**GE:** Laurence Guillon

**GR:** Franziska Waldenmaier Wälchli

**NE/JU:** Blaise Guinhard\*

**SG/TG/AR/AI:** Gabriela Bischofberger\*

**TI:** Michela Tomasoni\*

**VD:** François Matt

**VS:** Kathrin Ritler Karlen\*

**Zentralschweiz:** Cornelia Troxler

**ZH/GL/SH:** Daniela Ragonesi

**SVM:** Rita Bieri\*

**IGIP/CISI:** Paola Massarotto

**SIGA/FSIA:** Marianne Riesen

**SVS/ASS:** Cristina Guidese

**SVBK/ASIST:** Judith Seydoux

**SIN/SUS:** Gudrun Tognella

\*Mitglied Zentralvorstandsausschuss

\*Membre du bureau du Comité central

\*Membro dell'ufficio del comitato centrale

## Interessengemeinschaften des SBK Communautés d'intérêts de l'ASI Comunità d'interesse dell'ASI

**IGIP** Schweiz. Interessengemeinschaft  
Intensivpflege

**CISI** Communauté suisse d'intérêts  
pour soins intensifs

**CICI** Comunità svizzera d'interesse  
di cure intense

Präsidentin: Paola Massarotto

cici@intensivpflege.ch

www.intensivpflege.ch

**SIGA** Schweiz. Interessengemeinschaft  
für Anästhesiepflege

**FSIA** Fédération suisse des infirmières/  
infirmiers anesthésistes

**FSIA** Federazione svizzera delle  
infermiere e degli infermieri anestesisti

info@siga-fsia.ch; www.siga-fsia.ch

Präsident: Marcel Künzler

**SVM** Schweizerischer Verband  
der Mütterberaterinnen

**ASISP** Association suisse  
des infirmières puéricultrices

**ASICMP** Associazione svizzera delle  
infermiere consulenti materne pediatriche

info@svm-asisp.ch; www.svm-asisp.ch

Präsidentin: Irène Candido

**SVS** Schweiz. Vereinigung der Stoma-  
therapeutinnen und Stomatherapeuten

**ASS** Association suisse des  
stomathérapeutes

**ASS** Associazione svizzera  
degli stomaterapisti

Präsidentin: Yvonne Fent; yfent@bluewin.ch

www.stoma-ch.com

**SVBK** Schweiz. Vereinigung der  
Betriebskrankenschwestern und -pfleger

**ASIST** Association suisse des infirmières  
de santé au travail

**ASIA** Associazione svizzera  
delle infermiere aziendali

Präsidentin: Sarah Bonjour; sarah.bonjour@ne.ch

www.asist.ch

**SIN** Schweizerische Interessengemeinschaft  
Notfallpflege

**SUS** Communauté d'intérêts  
Soins d'urgence Suisse

Comunità svizzera d'interesse  
di Cure d'urgenza

Präsidentin: Petra Tobias

petra.tobias@notfallpflege.ch

www.notfallpflege.ch

## Kommissionen Commissions Commissioni

> Geschäftsprüfungskommission

> Commission de gestion

> Commissione di gestione

Präsidentin: Alice Morosoli

> Kommission für die Pflege in  
der Psychiatrie

> Commission pour les soins en santé  
mentale et psychiatrie

> Commissione per le cure psichiatriche

Präsidentin: Irene Glur

> Ethikkommission

> Commission d'éthique

> Commissione per l'etica

Präsidentin: Bianca Schaffert

> Observatorium Infektionskrankheiten

> Observatoire des maladies infectieuses

> Osservatorio delle malattie infettive

Präsident: Carlo Colombo

> Observatorium FAGE

> Observatoire ASSC

> Osservatorio OSS

Präsident: Daniel Simon

> Kommission für die Weiterbildung zur  
dipl. Pflegefachfrau Anästhesie

> Commission pour la formation post-  
diplôme d'infirmière en anesthésie

> Commissione per la formazione post-  
diploma d'infermiera anestesista

Präsidentin: Renate Wagner, Zürich

> Kommission für die Weiterbildung zur  
dipl. Pflegefachfrau Operationsbereich

> Commission pour la formation post-  
diplôme d'infirmière domaine opératoire

> Commissione per la formazione post-  
diploma d'infermiera campo operatorio

Präsidentin: Marie-José Challet, Porrentruy

> Schlichtungskommission SBK – santésuisse

> Commission de conciliation

ASI – santésuisse

> Commissione di conciliazione

ASI – santésuisse

Sekretariat: Pierre-André Wagner

> Kommission Bedarfsabklärung  
für Psychiatriepflege

> Commission «Evaluation des soins  
requis en psychiatrie»

> Commissione «Valutazione della necessità  
di cure psichiatriche»

Sekretariat: Regula Bielinski

> Kommission für die Weiterbildung zur  
dipl. Pflegefachfrau Intensivpflege

> Commission pour la formation post-  
diplôme d'infirmière en soins intensifs

> Commissione per la formazione post-  
diploma d'infermiera in cure intense

Präsidentin: Gabriele Wessler

> Kommission Höhere Fachausbildung  
in Krankenpflege Stufe I

> Commission pour la formation  
postdiplôme d'infirmière clinicienne

> Commissione per la formazione  
post-diploma d'infermiera clinica

Präsidentin: Monica Vazzaz

> Anerkennungskommission  
Diabetesberatung

> Commission de reconnaissance  
conseils en diabétologie

> Commissione di riconoscimento  
consulenza diabetologia

Präsidentin: Brigitte Neuhaus, ASI

> Stiftungsrat der SBK-Fürsorgestiftung

> Conseil de la Fondation  
de secours ASI

> Consiglio della fondazione  
di previdenza ASI

Präsidentin: Verena Gachnang, St. Gallen



## Interessengruppen Groupes d'intérêts communs Gruppi d'interesse comune

**SIGOP** Schweizerische IG für  
Operationspflege

**SIDOPS** Soins infirmiers domaine  
opérateur Suisse

**GIC** svizzero cure infermieristiche  
nel campo operatorio

Présidente: Christine Robin  
christine.robin@hcuge.ch; www.sigop-sidops.ch

**SIPI** Soins infirmiers en prévention  
de l'infection de la Suisse romande

Présidente: Marie-Christine Eisenring  
mchristine.eisenring@ichv.ch; www.sipi.ch

**dibis** Deutschsprachige IG der BeraterInnen  
für Infektionsprävention und Spitalhygiene

Präsidentin: Daniela Maritz  
daniela.maritz@ksbh.ch  
www.dibis-hygiene.ch

**SIDB** Schweizerische IG für  
Diabetesfachberatung

**GICID** GIC des infirmières en diabétologie  
**GICID** GIC per infermiere in diabetologia

Présidente: Luz Grand-Guillaume-Perrenoud  
luz.perrenoud@hcuge.ch; www.sidb-gicid.ch

**IGPI** Schweizerische IG Pflegeinformatik  
**GICI** GIC Informatique dans les soins  
infirmiers

**GIC** Informatica nelle cure infermieristiche

Präsident: Martin Lysser, martin.lysser@insel.ch  
www.swissnurse.ch

**IG** Nephrologische Krankenpflege  
der deutschen Schweiz

Präsidentin: Isabel Fernandez Corral,  
isabel.fernandez@insel.ch  
www.ig-nephrologie.ch

**ASRIC** Assemblée suisse romande  
des infirmières cliniciennes

Président: Karim Mekdade  
karim.mekdade@ne.ch

**ISMAC** Infirmières spécialisées en  
médecines alternatives et complémentaires  
de la Suisse romande et italienne

Infermiere specializzate in medicina  
alternativa e complementare della  
Svizzera romanda e del Ticino

Présidente: Catherine Leuba  
cath.leuba@hispeed; www.ismac.ch

**DIGFP** Deutschsprachige IG für frei-  
berufliche Pflegefachfrauen und -männer

Präsidentin: Waltraud Walter; w.walter@tele2.ch  
www.freiberuflichepflege.ch

**GICIMS** GIC des infirmières  
en milieu scolaire

IG der Pflegefachfrauen im  
Schulgesundheitsdienst

GIC delle infermiere scolastiche

Présidente: Hélène Boschung Sadler

Secrétaire: heidi.ha@ecolint.ch

**IG** Swiss ANP

Präsidentin: Rebecca Spirig; www.swiss-anp.ch

## Arbeitsgruppen Groupes de travail Gruppi di lavoro

Verantwortliche/r / Responsable / Responsabile

Qualitätsprogramm für Freiberufliche  
Pflegefachpersonen

Programme de qualité pour  
les infirmières indépendantes

Programma di qualità per  
infermiere indipendenti

Lucien Portenier

Kongress / Congrès / Congresso  
Elvira Nussbaumer

Nursepower  
Elvira Nussbaumer

Verhandlungsdelegation Tarifvereinbarung  
Délégation «Conventions tarifaires»

Delegazione «Convenzioni tariffarie»  
Elsbeth Wandeler

## Die Sektionen des SBK Les sections de l'ASI Le sezioni dell'ASI

(Präsident/in, président-e, presidente)

**Aargau/Solothurn:**

Laurenzenvorstadt 129, 5000 Aarau  
info@sbk-agso.ch; www.sbk-agso.ch  
Geri Müller und Sigrun Kuhn

**Beide Basel:** Leimenstrasse 52, 4051 Basel  
info@sbk-bsbl.ch; www.sbk-bsbl.ch

Michèle Kiechler Planta

**Bern:** Monbijoustr. 30, 3008 Bern  
verband@sbk-be.ch; www.sbk-be.ch

Barbara Dätwyler

**Fribourg:** Rte du Jura 29, cp, 1762 Givisiez  
info@asi-sbk-fr.ch; www.asi-sbk-fr.ch

Valérie Nicolet et Catherine Dubey

**Genève:** avenue Cardinal Mermillod 36,  
1227 Carouge

section@asi-ge.ch; www.asi-ge.ch  
Catherine Barbey

**Graubünden:** Stellerweg 4, 7000 Chur  
info@sbk-gr.ch; www.sbk-gr.ch

Brigitta Bhend und  
Franziska Waldmaier Wälchli

**Neuchâtel/Jura:** rue des Draizes 5,  
2000 Neuchâtel

info@asi-neju.ch; www.asi-neju.ch

**St. Gallen/Thurgau/Appenzell:**

Oberstrasse 42, 9000 St. Gallen  
info@sbk-sg.ch; www.sbk-sg.ch  
Katharina Linsi

**Ticino:** via Simen 8, 6830 Chiasso  
segretariato@asiticino.ch; www.asiticino.ch  
Claudio Nizzola

**Valais:** rue des Remparts 23, 1950 Sion  
info@asi-sbk-vs.ch; www.asi-sbk-vs.ch

Christian Liautaud et  
Christine Papilloud Rey

**Vaud:** chemin de Boisy 49,  
1004 Lausanne  
info@asi-vaud.org; www.asi-vaud.org  
Jane Chaille

**Zentralschweiz:** Obergrundstrasse 97,  
6005 Luzern

info@sbk-zentralschweiz.ch;  
www.sbk-zentralschweiz.ch  
Stella Landtwing

**Zürich/Glarus/Schaffhausen:**

Bahnstrasse 25, 8603 Schwerzenbach  
info@sbk-zh.ch; www.sbk-zh.ch  
Regina Soder

## Geschäftsstelle Secrétariat central Segretariato centrale

Choisyrstrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
info@sbk-asi.ch; www.sbk-asi.ch

Geschäftsführerin  
Secrétaire générale

Segretaria generale  
Elsbeth Wandeler

Abteilung Berufsentwicklung  
Dépt. Développement professionnel

Settore Sviluppo professionale  
Roswitha Koch

Lucien Portenier  
Brigitte Neuhaus

Abteilung Dienstleistungen  
Dépt. Prestations aux membres:

Settore Prestazioni ai membri:  
Elvira Nussbaumer

Pierre-André Wagner

## Bildungszentrum Centre de formation Centro di formazione

Dienerstrasse 59, 8004 Zürich,  
info@sbk-biz.ch; www.sbk-biz.ch

Leitung: Magdalena Fuchs und  
Marlis Glaus Hartmann

## Beteiligungen Participations Partecipazioni

**Concret AG**

Pflegequalität sichern und fördern  
Effingerstrasse 25, 3008 Bern  
www.concret-ag.ch

**Espace Compétences SA**

Route de Grandvaux 14, 1096 Cully  
www.espace-competences.ch



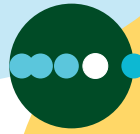
[www.phsag.ch](http://www.phsag.ch)

8006 Zürich  
Beckenhofstrasse 6  
044 259 80 80

5000 Aarau  
Laurentztorgrasse 7  
062 832 94 00

## Pflegefachpersonal gesucht!

Unsere Beraterinnen sind dipl. Pflegefachleute, die verstehen, was Sie wollen. Wir beraten und vermitteln Temporär- und Festanstellungen.



# PHS

Personal für Heime und Spitäler



**Dipl. Psychologischer  
Patienten-Coach IKP**

**NEU für Fachpersonen  
in Gesundheitsberufen**

Psychologisches Coaching hilft Patienten, mit schwerwiegenden Diagnosen umzugehen, die Krankheit zu verstehen, eigene Ressourcen und Selbstheilungskräfte zu mobilisieren. Erweitern Sie Ihre Kompetenz in Psychologie, Coaching und Persönlichkeits-Entwicklung.

**Besuchen Sie unsere kostenlosen Info-Abende oder rufen Sie uns an für ein Infogespräch.**

**Mehr Infos?**

Ausbildungsinstitut  
für Ganzheitliche Therapien IKP,  
in Zürich und Bern.



**Tel. 044 242 29 30**  
[www.ikp-therapien.com](http://www.ikp-therapien.com)



Seit 30 Jahren anerkannt



## Bea Schild

- **Weiterbildung** in Transaktionsanalyse TA (für Abschluss Praxiskompetenz, als Grundlage Abschluss Beratung SGfB oder Zertifizierung SGTA/EATA). Einstieg fortlaufend möglich.

Nächste Themenseminare  
24.–26.6.2011: Entwicklungs-  
psychologische Modelle und TA  
11.–13.11.2011: Professionelle Identität  
und Ethik

- Offene **Supervisionsgruppe** 2011:  
12.5., 6.7., 20.10., 8.12.
- Nächste **101-TA-Einführungskurse**:  
3.–5.6. oder 21.–23.10.2011
- Einzel- und Paarberatung bei Lebens-,  
Beziehungs- und Krisensituationen

Informationen und Programm:  
[www.PsychologischeBeratungBern.ch](http://www.PsychologischeBeratungBern.ch)  
Praxis: [www.gesundheitshaus.ch](http://www.gesundheitshaus.ch)  
Telefon/Fax: +41 (0)31 991 00 94  
[beaschild@cns.ch](mailto:beaschild@cns.ch)

[www.frauenvorsorge.ch](http://www.frauenvorsorge.ch)  
...rundum sorglos versichert

### Wie sieht Ihre persönliche Altersrente mit 64 aus?

In unserer Gesellschaft ist Geld der Weg in die Unabhängigkeit, frei von Sorgen und Existenzängsten.

Sichern Sie sich jetzt Ihre finanzielle Unabhängigkeit! Lernen Sie *Prima Donna* kennen. Ein einzigartiges Vorsorgemodell welches erstmalig auf die spezifischen Bedürfnisse weiblicher Lebensentwürfe eingeht. *Prima Donna* wurde von Frauen für Frauen entwickelt. *Prima Donna*, die erste echte Frauen Vorsorge – mit Sicherheit!

Wir laden Sie herzlich ein, sich mit Ihren Fragen und Unsicherheiten an uns zu wenden. Unser breites Spektrum an Erfahrungen und kreativen Lösungen soll auch Ihnen zugutekommen.

[www.frauenvorsorge.ch/info@frauenvorsorge.ch](http://www.frauenvorsorge.ch/info@frauenvorsorge.ch)/Telefon 031 781 35 65

Wir unterstützen Sie in sämtlichen Versicherungsfragen und betreuen Sie von A–Z.

**Speziallösungen für freischaffende MitgliederInnen des SBK–ASI**



## HYGIENE-BERATUNG & KURSE

Für Personen aus medizinischen Institutionen  
**Mai bis Dezember 2011**

Anmeldung & Informationen unter:  
[www.wgservices.ch](http://www.wgservices.ch)

ein Mitglied der META-GRUPPE




## Pflege studieren – und arbeiten!

### **NEU ab Herbst 2011:**

Das berufsbegleitende Bachelor-Studium in Pflege auch für Fachfrauen und -männer Gesundheit mit Berufsmatura.

Wir freuen uns auf Ihren Kontakt, per E-Mail [gesundheit@fhsg.ch](mailto:gesundheit@fhsg.ch) oder unter +41 71 226 15 00.

 **FHS St.Gallen**

 Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften

FHO Fachhochschule Ostschweiz [www.fhsg.ch](http://www.fhsg.ch)



weiterbilden - weiterpflegen

# SBK Bildungszentrum

## Nachdiplomstudien

### Höhere Fachausbildung, Stufe I

- Gerontologische Pflege
- Palliative Care
- Onkologiepflege
- Diabetespflege und –beratung
- Psychiatriepflege
- Trainer/in Aggressionsmanagement
- Rehabilitationspflege
- Management Langzeitpflege

Informationsveranstaltungen finden jeden Monat statt

## Zulassungslehrgang zur Höheren Fachprüfung

Fachexpertin/Fachexperte für Infektionsprävention im Gesundheitswesen mit eidg. Diplom

Nächster Beginn im 2012, Informationen: Claudia Künzler Keller

### Nachdiplomkurs

„Neuro Nursing Care“

### Entwicklung neuer Angebote

In den Bereichen Pädiatrie und Onkologiepflege  
(300 Lernstunden)

wird von der ZHAW als Zulassung CAS Grundlagen und Vertiefung in Pädiatrischer Pflege und Onkologiepflege akzeptiert.

### Kurs

„Wiedereinstieg in das Berufsfeld Pflege“

### Kurs

„KulturPFLEGEKultur“

Ein Bildungsangebot für das fremdsprachige, dipl. Pflegepersonal, das vom SRK als Zusatzausbildung anerkannt wird.

- Modulares Gesamtangebot Berufsbildner/in im Gesundheitswesen
- Einzelmodule
- betriebsinterne Weiterbildung und Beratung

SBK Bildungszentrum  
Dienerstrasse 59, 8004 Zürich  
Telefon: 044 297 90 70, [www.sbk-biz.ch](http://www.sbk-biz.ch)